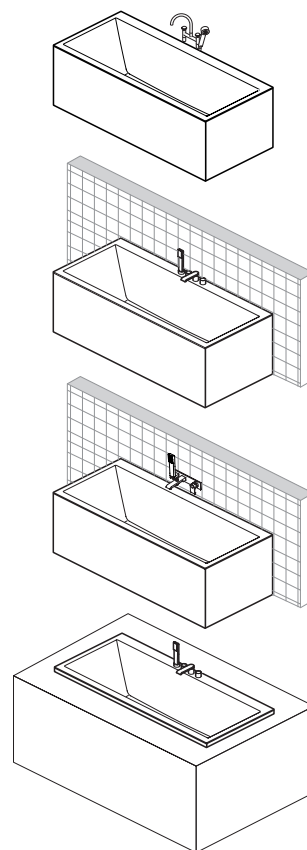


EN	Assembly instructions
FR	Instructions pour le montage
DE	Montage-anleitung
ES	Instrucciones de montaje
NL	Montage-instructies
PT	Instruções para a montagem
RU	Инструкция по монтажу
EL	Οδηγίες εγκατάστασης
PL	Instrukcje montażu
TR	Montaj Talimatları
HR	Uputstva za montažu

T41 ÷ T45 - T51 ÷ T59 - T71 ÷ T74

Istruzioni di montaggio



teuco

IMPORTANTE: Leggere il presente manuale prima di procedere all'installazione della vasca e conservarlo insieme agli altri documenti. Questo manuale è valido per il montaggio delle vasche con e senza idromassaggio.

I

AVVERTENZE

Questo manuale è parte integrante del prodotto e pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future. Lo stesso è anche disponibile nell'area download del sito web www.teuco.it

Per il riconoscimento della garanzia il prodotto deve essere installato così come fornito.

L'installazione elettrica deve avvenire nel rispetto di quanto indicato nel manuale "Prescrizioni Generali per l'installazione" in dotazione al prodotto.

Al fine di una corretta installazione seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel presente manuale.

Devono essere rispettate le istruzioni di montaggio, utilizzati utensili e materiali consigliati, nonché gli accessori forniti con il prodotto.

Un'errata installazione può causare danni a persone, cose o animali. Teuco non risponde di eventuali danni causati da una errata installazione.

Per togliere la vasca dall'imballo e movimentarla sollevarla per il bordo o per il telaio. Se in dotazione usare le apposite cinte (conservare le cinte per eventuali spostamenti futuri della vasca).

Il prodotto non deve essere movimentato con i pannelli frontali e laterali montati.

Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo controllare l'eventuale presenza di

provocati da urti o abrasioni.

L'installazione della vasca deve avvenire a pavimento e pareti finite. L'eventuale presenza di acqua all'interno della vasca è dovuta al collaudo funzionale a cui il prodotto è stato sottoposto.

Prima di procedere all'installazione definitiva della vasca con eventuali opere murarie, effettuare un'ulteriore collaudo verificando il corretto funzionamento del prodotto.

Effettuare la regolazione in altezza della vasca in modo che rimanga una distanza minima di 15 mm tra pavimento e bordo inferiore dei pannelli a corredo per consentire la ventilazione dell'impianto.

VASCHE DA INCASSO

È necessario prevedere il pannello di ispezione e ventilazione da posizionare come indicato nella documentazione dell'articolo acquistato. Il pannello deve essere fissato stabilmente (esempio con viti) affinché la sua rimozione richieda l'uso di un utensile.

I dati e le caratteristiche riportati nel presente manuale non impegnano la Teuco Guzzini S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.

IMPORTANT: Read this manual before proceeding with installation of the bathtub and keep it with the other accompanying documents. This manual is valid for the installation of tubs both with and without whirlpool.

EN

WARNINGS

This manual is an integral part of the product and should be kept for future reference. The same manual is also available in the download area of the website www.teuco.it

For the warranty to be valid the product must be installed as supplied. The electrical installation must comply with the "General Requirements for Installation" manual supplied with the product.

For a proper installation carefully follow all instructions in this manual. Instructions on installation, tools to use and materials recommended, as well as the accessories supplied with the product, must be complied with.

Incorrect installation can cause damage to people, property and animals. Teuco is not liable for any damage caused by incorrect installation.

To remove the bathtub from the packaging and move it, lift it by the rim or the frame. If supplied use the special belts (store the belts for possible future movement of the bathtub). The product should not be moved with the front and side panels fitted.

After removing the product from the packaging, check for the presence of defects.

Once installation is completed, warranty coverage is excluded for damage caused by impact or abrasion.

The bathtub should be installed on finished floor and walls.

The possible presence of water inside the bathtub will be due to functional testing of the product.

Before final installation of the bathtub with possible building works, carry out a further test checking the correct operation of the product.

Adjust the height of the bathtub so as to keep a minimum distance of 15 mm between the floor and the bottom edge of the panels supplied to allow ventilation of the unit.

BUILT-IN BATHTUBS

It is necessary to provide an inspection and ventilation panel positioned as indicated in the documentation of the product purchased. The panel must be fixed in place (e.g. with screws) so that its removal requires the use of a tool.

The data and the features indicated in this manual are not binding on Teuco Guzzini S.p.A. which reserves the right to make any modifications it believes appropriate without the obligation of prior notice or replacement.

IMPORTANT : Lire le présent manuel avant de procéder à l'installation de la baignoire et le conserver avec les autres documents.

Ce manuel concerne le montage des baignoires avec et sans hydromassage.

FR

AVERTISSEMENTS

Ce manuel est une partie intégrante du produit et doit être conservé pour une référence future. La même chose est également disponible dans la zone de téléchargement du site www.teuco.it

Pour reconnaître la garantie, le produit doit être installé tel que fourni. L'installation électrique doit être en conformité avec les recommandations contenues dans le manuel «Exigences générales pour l'installation» fourni avec le produit.

Pour une installation correcte suivre attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel. Il faut respecter les instructions, les outils utilisés et les matériaux recommandés, ainsi que les accessoires fournis avec le produit.

Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Teuco pas responsable de tout dommage causé par une mauvaise installation.

Pour retirer la cuve de l'emballage et la déplacer, la soulever par le bord ou le cadre. Si en dotation utiliser les ceintures spéciales (conserver les ceintures pour des déplacements futurs possible de la cuve).

Le produit ne doit pas être manipulés avec les panneaux frontaux et latéraux montés.

Après avoir retiré le produit de l'emballage contrôler la présence de défauts éventuels. La garantie de réussite de l'installation ne couvre pas les dommages causés par l'impact ou abrasion.

L'installation de la cuve doit être sur le plancher et les murs finis.

La présence éventuelle d'eau dans la cuve est dû à des tests fonctionnels auxquels le produit a été soumis.

Avant l'installation définitive de la cuve avec des travaux de construction, effectuer un test supplémentaire en vérifiant le bon fonctionnement du produit.

Ajuster la hauteur de la cuve afin de maintenir une distance minimum de 15 mm entre le sol et le bord inférieur des panneaux pour permettre une ventilation de l'ensemble.

CUVES ENCASTRÉES

Il est nécessaire de prévoir le panneau d'inspection et de ventilation positionné comme indiqué dans la documentation de l'achat. Le panneau doit être fixé en place (par exemple avec des vis), de sorte que son retrait nécessite l'utilisation d'un outil.

Les données et les spécifications contenues dans ce manuel n'engagent pas Teuco Guzzini Spa, qui se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis ou de remplacement.

WICHTIGER HINWEIS: Lesen Sie diese Anleitung vor Installation des Whirlpools bzw. der Wanne durch und bewahren Sie sie mit der übrigen Dokumentation auf. Diese Anleitung betrifft die Installation von Whirlpools und Wannen.

DE

HINWEISE

Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produktes und muss daher für eventuelle zukünftige Beratungen aufgehoben werden. Dieses ist auch als Download auf der Internetseite www.teuco.it erhältlich.

Damit die Garantie anerkannt wird, muss das Produkt so installiert werden, wie es geliefert wird.

Die elektrische Installation muss unter Berücksichtigung der Hinweise des Handbuchs "Allgemeine Vorschriften für die Installation", das dem Produkt beiliegt, erfolgen. Um die Installation richtig auszuführen, sorgfältig alle Hinweise dieses Handbuchs beachten.

Es müssen die Montageanleitungen beachtet werden, die richtigen und empfohlenen Werkzeuge und Materialien verwendet werden sowie die mitgelieferten Zubehörteile.

Eine falsche Installation kann Personen, Dingen oder Tieren Schaden zufügen. Teuco übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die durch eine falsche Installation entstehen.

Um die Wanne aus der Verpackung zu nehmen und zu bewegen, diese am Rand oder am Rahmen anheben.

Falls damit ausgestattet, die vorgesehenen Riemen dazu verwenden (die Riemen für eventuelle zukünftige Handhabungen der Wanne aufbewahren). Bei der Handhabung des Produktes müssen die vorderen und seitlichen Platten montiert sein.

Nachdem das Produkt aus der Verpackung genommen wurde, dieses auf eventuelle Fehler prüfen.

Nach der Installation sind Schäden, die durch Aufschlagen oder Abreiben entstanden sind, nicht mehr von der Garantie abgedeckt.

Die Wanne darf erst installiert werden, wenn Boden und Wände fertiggestellt sind.

Eventuelles Wasser in der Wanne rührt von der funktionellen Endabnahme des Produktes her. Bevor die Wanne endgültig durch eventuelle Maurerarbeiten installiert wird, nochmals eine letzte Abnahme vornehmen und die einwandfreie Funktion des Produktes prüfen.

Die Wanne in seiner Höhe so regulieren, dass mindestens ein Abstand von 15 mm zwischen dem Boden und dem unteren Rand der mitgelieferten Platten verbleibt, so dass die Anlage belüftet wird.

EINBAUWANNE

Es muss eine Platte zur Inspektion und Belüftung vorgesehen werden, die wie in der Beschreibung des gekauften Artikels angegeben, ausgerichtet werden muss. Die Platte muss fest eingebaut werden (z.B. mit Schrauben, so dass zu seiner Entfernung Werkzeuge notwendig sind).

Daten und Eigenschaften dieses Handbuchs sind für Firma Teuco Guzzini S.p.a. nicht verpflichtend; diese behält sich das Recht vor, alle für notwendig erachtete Änderungen ohne Vorankündigung oder Austauschpflicht, vorzunehmen.

IMPORTANTE: Lea el manual antes de hacer la instalación y guárdelo junto a los documentos de la bañera para consultarlo cuando sea necesario. Este manual es válido para instalar bañeras con y sin hidromasaje.

ES

ADVERTENCIAS

Este manual forma parte integrante del producto y, por tanto, debe conservarse para las eventuales consultas futuras. El mismo está también disponible en el área download del sitio web www.teuco.it

Para el reconocimiento de la garantía el producto debe estar instalado tal y como ha sido suministrado.

La instalación eléctrica se debe realizar respetando cuanto se indica en el manual "Prescripciones Generales de Instalación" que se suministra con el producto.

Para efectuar una correcta instalación siga atentamente todas las indicaciones que figuran en el presente manual.

Deben respetarse las instrucciones de montaje, utilizadas las herramientas y materiales aconsejados, así como los accesorios suministrados con el producto.

Una instalación errónea puede causar daños a personas, cosas o animales. Teuco no responde de los eventuales daños causados por una instalación errónea.

Para sacar la bañera del embalaje y moverla levántela por el borde o por el armazón.

En caso de que se hayan suministrado use las correspondientes correas (consérvelas para los eventuales desplazamientos futuros de la bañera)

El producto no debe ser movido con los paneles frontales y laterales mon-

tados.

Después de sacar el producto del embalaje verifique la eventual presencia de defectos. La instalación efectuada excluye la cobertura en garantía de los daños causados por golpes o abrasiones.

La instalación de la bañera debe realizarse con el pavimento y las paredes acabadas.

La eventual presencia de agua en el interior de la bañera se debe a la prueba funcional a la que ha sido sometido el producto.

Antes de proceder a la instalación definitiva de la bañera con las eventuales obras de albañilería, efectúe una ulterior prueba verificando que el producto funciona correctamente.

Regule la altura de la bañera de forma que quede una distancia mínima de 15 mm entre el suelo y el borde inferior de los paneles que la acompañan para permitir la ventilación del equipo.

BAÑERAS EMPOTRADAS

Es necesario prever el panel de inspección y ventilación a colocar tal y como se indica en la documentación del artículo comprado. El panel debe fijarse de manera estable (por ejemplo, con tornillos) a fin de que su retirada exija el uso de una herramienta.

Los datos y las características que figuran en el presente manual no comprometen a la TeucoGuzzini S.p.A., que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones oportunas sin obligación de aviso previo o sustitución.

BELANGRIJK: lees deze handleiding voordat u het bad installeert en bewaar het samen met de overige documentatie. Deze handleiding geldt voor de montage voor baden met en zonder hydromassage.

NL

WAARSCHUWINGEN

Voor het product wordt alleen garantie gegeven indien het geïnstalleerd wordt zoals het door Teuco is geleverd.

Tijdens de installatie moeten de betreffende montage-instructies nauwkeurig worden opgevolgd en moeten de aanbevolen gereedschappen, materialen en de bij het product geleverde accessoires worden gebruikt.

De elektrische installatie moet worden uitgevoerd met inachtneming van de veiligheidsnormen voor de installatie in een badkamer, zoals beschreven in de bijgevoegde handleiding **NORMEN VOOR DE INSTALLATIE**.

Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook voor eventuele latere raadpleging bewaard te worden.

CONTROLES:

Nadat u het bad uit de verpakking heeft gehaald, dient u het te controleren op eventuele defecten.

EENMAAL GEÏNSTALLEERD IS GARANTIE IN GEVAL VAN SCHADE

ALS GEVOLG VAN STOTEN OF SCHUREN UITGESLOTEN.

Controleer of de hydraulische aansluitingen overeenkomen aan de aansluitingen die worden aangegeven op de voorinstallatiekaart.

De installatie van het bad mag pas worden uitgevoerd wanneer de vloer en de muren klaar zijn.

Al onze producten zijn vooraf in de fabriek getest, geïnspecteerd en verpakt. Als er eventueel water in het bad aanwezig is, is dit een gevolg van de testfase; hoe dan ook, alvorens het bad definitief met eventueel metselwerk te installeren, dient u nog een laatste test uit te voeren om te controleren of het product perfect functioneert.

In geval van defecten of storingen in de werking van de installatie, dient u contact op te nemen met gespecialiseerd Teuco personeel.

Teuco aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als

gevolg van ondeskundig uitgevoerde reparaties.

ging.

De gegevens en kenmerken uit deze handleiding zijn niet bindend en Teuco Guzzini S.p.a behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder plicht tot kennisgeving vooraf of vervan-

IMPORTANTE: Leia o presente manual antes de proceder à instalação da banheira e guarde-o juntamente com os outros documentos. Este manual é válido para a montagem das banheiras com e sem hidromassagem.

PT

ADVERTÊNCIAS

Este manual é parte integrante do produto e portanto deve ser conservado para eventuais consultas futuras. Ele está, também, disponível na área de download do site web www.teuco.it

Para o reconhecimento da garantia, o produto deve ser instalado do modo como foi fornecido.

A instalação elétrica deve ser realizada respeitando a indicação do manual "Prescrições Gerais para a instalação", fornecido com o produto.

Com o objetivo de uma correta instalação, seguir atentamente todas as indicações registradas no presente manual.

Devem ser respeitadas as instruções de montagem, utilizados utensílios e materiais aconselhados assim como os acessórios fornecidos com o produto.

Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, coisas ou animais. Teuco não responde por eventuais danos causados por uma instalação errada.

Para retirar a banheira da embalagem e movimentá-la, levanta-la pela borda e pela estrutura. Se incluídas, utilizar as respectivas faixas (conservar as faixas para eventuais futuras mudanças da banheira)>

O produto não deve ser movimentado com os painéis frontais e laterais montados.

Após ter retirado o produto da embalagem, controlar a eventual presença

de defeitos. A instalação exclui a cobertura de garantia de danos, provocados por batidas ou abrasões.

■ A instalação da banheira deve acontecer nos pavimento e paredes concluídos.

■ A eventual presença de água, no interior da banheira, é devida ao exame funcional a que o produto foi submetido.

■ Antes de proceder à instalação definitiva da banheira, com eventuais obras na parede, efetuar um ulterior exame, verificando o correto funcionamento do produto.

■ Efetuar a regulação da altura da banheira, de modo em que exista uma distância mínima de 15 mm entre o pavimento e o bordo inferior dos painéis para montagem, consentindo, assim, a ventilação da implantação.

BANHEIRAS ENCAIXADAS

É necessário projetar o painel de inspeção e ventilação, a ser posicionado, como indicado na documentação do artigo comprado. O painel deve estar fixado, de modo estável (por exemplo, com parafusos), a fim de que a sua remoção requeira o uso de um utensílio.

Os dados e características registrados no presente manual não responsabilizam a Teuco Guzzini S.p.A, que se reserva o direito de realizar todas as modificações consideradas oportunas, sem a obrigação de pré-aviso ou substituição.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступить к установке ванны внимательно прочитайте настоящее руководство и храните его вместе с другой документацией. Настоящее руководство по установке относится как к ваннам с гидромассажной системой, так и к ваннам без такой системы.

RU

УКАЗАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Данное руководство является неотъемлемой частью продукции, в связи с чем должно храниться для использования в будущем. Это руководства также находится в зоне загрузки сайта www.teuco.it.

Для признания гарантии на изделие оно должно быть установлено в том виде, в котором поставлено. Электрическая установка должна осуществляться с соблюдением указаний, содержащихся в «Общих правилах установки», которые поставляются в комплекте с изделием.

Для правильной установки внимательно следовать всем указаниям, содержащимся в данном руководстве.

Необходимо соблюдать все инструкции по монтажу, использовать рекомендуемые инструменты и материалы, а также аксессуары, поставленные с изделием.

Неправильная установка может привести к ущербу людям, имуществу или животным. Teuco не несет ответственности за ущерб в результате неправильной установки.

Для извлечения ванны из упаковки и ее перемещения поднимать ее за край или за раму. Использовать специальные ремни, если они присутствуют в комплекте (сохранить ремни для последующих перемещений ванны).

Запрещается перемещать изделие за установленные передние или боковые панели.

После извлечения изделия из упаковки убедиться в отсутствии

дефектов. Гарантия не распространяется на ущерб в результате ударов или истирания.

■ Установка ванны должна осуществляться после завершения отделки пола и стен.

■ Возможное наличие воды в ванне вызвано функциональным испытанием изделия.

■ Перед окончательной установкой ванны с выполнением строительных работ провести еще одно испытание, проверив надлежащую работу изделия.

■ Выполнить регулировку ванны по высоте, так чтобы оставалось минимальное расстояние 15 мм между полом и нижним краем панелей для обеспечения вентиляции системы.

ВСТРАИВАЕМЫЕ ВАННЫ

■ Необходимо предусмотреть панель для осмотра и вентиляции, которая должна располагаться, как указано в документации к приобретенному изделию. Панель должна быть закреплена на месте (например, с помощью винтов), так чтобы для ее удаления требовалось использование инструментов.

Данные и характеристики, приведенные в данном руководстве, не являются обязательными для компании Teuco Guzzini S.p.A., которая оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления или замены.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν εγκαταστήσετε την μπανιέρα και φυλάξτε το μαζί με τα άλλα έγγραφα. Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για την εγκατάσταση μπανιερών με και χωρίς υδρομασάζ.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και για το λόγο αυτό θα πρέπει να φυλάσσεται για τυχόν μελλοντικές παραπομπές. Το ίδιο διατίθεται και στην περιοχή download της ιστοσελίδας www.teuco.it

Για την αναγνώριση της εγγύησης το προϊόν θα πρέπει να εγκατασταθεί έτσι όπως παρέχεται. Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει τηρώντας όσα ορίζει το εγχειρίδιο "Γενικές Προϋποθέσεις για την Εγκατάσταση" μαζί με το προϊόν. Για τη σωστή εγκατάσταση ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις ενδείξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

■ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης, να χρησιμοποιηθούν τα συνιστώμενα εργαλεία και υλικά καθώς και τα αξεσουάρ που παρέχονται μαζί με το προϊόν.

■ Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους αντικείμενα ή ζώα. Η Teuco δεν φέρει ευθύνη για τυχόν βλάβες που έχουν προκύψει από λάθος εγκατάσταση.

■ Για να αφαιρέσετε τη μπανιέρα από τη συσκευασία και να την μετακινήσετε ανασηκώστε την από το χέιλος ή από το πλαίσιο. Αν παρέχονται

- χρησιμοποιήστε τους ιμάντες (φυλάξτε τους ιμάντες για τυχόν μελλοντικές μετακινήσεις της μπανιέρας). Το προϊόν δεν θα πρέπει να μετακινηθεί με τα εμπρόσθια και τα πλευρικά πάνελ μονταρισμένα.
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία, ελέγξτε για τυχόν ελαττώματα. Μετά την εγκατάσταση η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που έχουν προκληθεί από προσκρούσεις ή εκδορές.
- Η εγκατάσταση της μπανιέρας θα πρέπει να γίνει επιδαπέδια και εφόσον έχουν ολοκληρωθεί τα τοιχώματα.
- Η τυχόν παρουσία νερού μέσα στη μπανιέρα οφείλεται στη λειτουργική δοκιμή στην οποία έχει υποβληθεί.
- Πριν προχωρήσετε στην οριστική εγκατάσταση της μπανιέρας με τυχόν έργα τοιχοποιίας, προχωρήστε σε περαιτέρω δοκιμή ελέγχοντας τη σωστή λειτουργία του προϊόντος. Προχωρήστε σε ρύθμιση του ύψους της μπανιέρας ώστε να παραμένει σε απόσταση 15 mm μεταξύ δαπέδου και

κάτω άκρου των πάνελ ώστε να γίνεται σωστά ο αερισμός της εγκατάστασης.

ΕΝΘΕΙΧΣΜΕΝΗ ΜΠΑΝΙΕΡΑ

- Θα πρέπει να φροντίσετε για την παρουσία πάνελ επιθεώρησης και αερισμού που θα πρέπει να τοποθετήσετε όπως υποδεικνύει η τεκμηρίωση του προϊόντος. Το πάνελ πρέπει να σταθεροποιηθεί (για παράδειγμα με βίδες) ώστε η αφαίρεση του να απαιτεί τη χρήση εργαλείου.

Τα στοιχεία και τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν δεσμεύουν την Teuco Guzzini S.p.A., που επιφυλάσσει του δικαιώματος να προβεί σε οποιαδήποτε τροποποίηση που θεωρεί απαραίτητη χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.

WAŻNE: Przeczytać niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do instalacji wanny i zachować ją wraz z innymi dokumentami. Instrukcja dotyczy montażu wanien z hydromasażem lub bez.

PL

UWAGI

- **Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część produktu i dlatego należy ją zachować do późniejszych konsultacji. Jest ona również dostępna w strefie download na witrynie internetowej www.teuco.it**
- Aby zachować warunki gwarancji produkt należy zainstalować w stanie, w jakim został dostarczony. Podłączenie elektryczne musi być zgodne ze wskazówkami przedstawionymi w załączonej do produktu instrukcji "Ogólne Zasady Instalacji".
- W celu prawidłowej instalacji należy się dokładnie zastosować do wskazówek niniejszej instrukcji.
- Należy przestrzegać instrukcji montażowych, zastosować zalecane narzędzia i materiały oraz elementy dostarczone z produktem.
- Nieprawidłowy montaż może być przyczyną obrażeń na osobach, szkód na rzeczach i zwierzętach. Firma Teuco nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowej instalacji.
- Wyjąć wannę z opakowania oraz przemieszczać ją podnosząc za brzegi lub ramę. Użyć odpowiednich pasów, jeżeli znajdują się w wyposażeniu (zachować pasy do ewentualnego użycia w przyszłości).
- Nie przemieszczać produktu z zamontowanymi przednimi i bocznymi panelami.
- Po wyjęciu produktu z opakowania sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

- Ewentualny montaż wyklucza gwarancję za szkody spowodowane uderzeniami lub zarysowaniami.
- Wannę należy zamontować na wykończonej posadzce i ścianach.
- Ewentualna obecność wody w wannie jest skutkiem przeprowadzenia próby funkcjonalnej.
- Przed przystąpieniem do ostatecznego montażu wanny i ewentualnych prac murarskich należy dodatkowo sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie produktu.
- Wyregulować wysokość wanny tak, aby minimalna odległość między posadzką a dolnym brzegiem paneli wynosiła 15 mm. Umożliwi to odpowiednią wentylację instalacji.

WANNY DO ZABUDOWY

- Zastosować panel kontrolny i wentylacyjny, który należy umieścić jak wskazano w dokumentacji zakupionego produktu.

Panel należy stabilnie przymocować (np.: za pomocą śrub), aby jego zdjęcie wymagało użycia narzędzi. Wskazane dane i charakterystyka nie zobowiązują firmy Teuco Guzzini S.p.A., która zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za niezbędne bez obowiązku uprzedzenia lub wymiany.

ÖNEMLİ: Küvetin montajına başlamadan önce mevcut kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve diğer belgelerle birlikte saklayınız. Bu kitapçık, hidro-masajlı ve hidro-masajsız küvetlerin montajı için geçerlidir.

TR

UYARILAR

- **Bu kılavuz, ürünün ayrılmaz parçasıdır ve bu nedenle ileride başvurulmak üzere saklanmalıdır. Kılavuz ayrıca, www.teuco.it Web adresinde indirme alanında mevcuttur.**
- Ürünün garantisinin geçerli olabilmesi için temin edilen şekilde kurulması gerekir. Elektrik kurulumu, ürünle birlikte gelen "Genel Kurulum Talimatları" kılavuzunda belirtilen şekilde yapılmalıdır.
- Kurulumu doğru şekilde yapmak için bu kılavuzda yer alan tüm talimatları dikkatli bir şekilde izleyin.
- Montaj talimatlarına uygun hareket edilmeli, tavsiye edilen aletler ve malzemeler ile ürünle birlikte temin edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Kurulumun hatalı yapılması kişilerde, eşyalarda veya hayvanlarda zarara yol açabilir. Teuco, hatalı yapılan kurulumlardan kaynaklanan muhtemel hasarlardan sorumlu tutulamaz.
- Küveti ambalajından çıkarmak ve taşımak için kenarından ve şasisinden kaldırın. Ürünle birlikte gelmişse, özel kayışları kullanın (küveti daha ilerde taşımak için gerekebileceğinden bu kayışları saklayın).
- Ürün, ön ve yan paneller monteli halde taşınmamalıdır.
- Ürünü ambalajından çıkardıktan sonra herhangi bir kusur olup olmadığını

kontrol edin. Kurulum yapıldıktan sonra meydana gelen çarpma veya sürtünmelerden kaynaklı kusurlar garanti kapsamı dışındadır.

- Küvet, tamamlanmış zemine ve duvarlara kurulmalıdır.
- Ürünün tabii tutulduğu işlev testine bağlı olarak küvetin içinde su bulunabilir.
- Gerekebilecek duvar işlemleriyle birlikte küvetin kesin kurulumunu yapmadan önce ürünün doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için bir test yapın.
- Küvetin yükseklik ayarını, tesisatın havalandırılmasına olanak tanıyacak şekilde zemin ile ürünle birlikte gelen panel arasında en az 15 mm mesafe kalacak şekilde ayarlayın.

ANKASTRE KÜVETLER

- İnceleme ve havalandırma panelinin alınan ürünün belgelerinde belirtilen şekilde yerleştirilmesi gerekir. Bu panel, çıkarılmasının alet gerektireceği şekilde sağlam bir şekilde (örneğin, vidayla) sabitlenmelidir.

Bu kılavuzda verilen bilgiler ve özellikler, önceden bildirimde bulunmadan veya yerine geçirmeden her türlü değişikliği yapma hakkını saklı tutan Teuco Guzzini S.p.A'ya herhangi bir yükümlülük getirmez.

VAŽNA NAPOMENA: Pročitajte ova uputstva prije nego što pristupite montaži kade i sačuvajte ih zajedno s ostalim popratnim papirima. Ova se uputstva odnose na montažu kade s ili bez hidromasaže.

HR

UPOZORENJA

- **Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe. Isti je dostupan i u području za preuzimanje na web stranici www.teuco.it**

- Da bi se priznalo jamstvo, proizvod mora biti instaliran onako kako je isporučen. Spajanje na električni sustav mora biti u skladu s preporukama u priručniku

- "Općim uvjetima za instalaciju", koji se isporučuje s proizvodom.
- Za pravilnu montažu proizvoda pažljivo slijedite savjete navedene u ovom priručniku.
- Moraju se poštivati upute za instalaciju, koristite preporučene alate i materijale, kao i pribor isporučen s proizvodom.
- Nepravilna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima i životinjama. Teuco nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Da biste uklonili kadu iz pakiranja i kada je pomjerate, podignite je za rub ili za okvir.
- Ako su isporučene, koristiti posebne pojaseve (sačuvajte pojaseve za moguća buduća pomjeranja kade). Proizvod se ne smije držati za ugrađene prednje i bočne ploče.
- Nakon uklanjanja proizvoda iz pakiranja, pregledajte da nisu prisutni nedostaci. Instalacija proizvoda isključuje jamstvo za pokriće štete uzrokovane udarima ili grebanjem.
- Ugradnju kade treba vršiti kada su završeni radovi na podu i na zidovima.

- Moguća prisutnost vode u kadi je zbog funkcionalnog ispitivanja kojem je proizvod bio podvrgnut.
- Prije konačne instalacije kade, a koja uključuje građevinske radove, provedite dodatni test kojim se potvrđuje ispravan rad proizvoda.
- Podesite visinu kade tako da ostane minimalnu udaljenost od 15 mm između poda i donjeg ruba isporučenih ploča, a kako bi se omogućilo prozračivanje.

KADE ZA UGRADNJU

- Potrebno je osigurati otvor za inspekcije i ventilaciju, koji mora biti postavljenim kao što je navedeno u dokumentaciji kupljenog proizvoda.

Otvor mora biti čvrsto fiksiran na mjestu (npr. s vijcima), tako da njegovo uklanjanje zahtijeva uporabu alata. Podaci i specifikacije navedene u ovom priručniku ne vežu Teuco Guzzini S.p.A., koja si zadržava pravo na izmjene, bez prethodne najave ili zamjene.

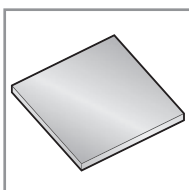
IT SIMBOLOGIA
EN SYMBOLS
FR SYMBOLES UTILISÉS
DE BILDZEICHEN
ES SÍMBOLO
NL SYMBOLEN

PT SIMBOLOGIA
RU УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
EL ΣΥΜΒΟΛΑ
PL SYMBOLE
TR SEMBOLLER
HR SIMBOLI



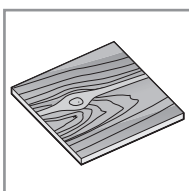
Operare con attenzione
 Caution
 Attention
 Achtung
 Atención
 Let op

Atenção
 Внимание!
 Προσοχή
 Uwaga
 Dikkat
 Pažnja



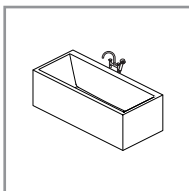
Pannelli in Duralight
 Duralight panels
 Panneaux en Duralight
 Duralightplatten
 Paneles en Duralight
 Duralightpanelen

Painéis em Duralight
 Duralight панели
 Duralight πάνελ
 Płyty Duralight
 Duralight panolar
 Duralight ploče



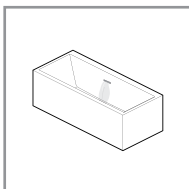
Pannelli in legno (Optional)
 Wood panels (Optional)
 Panneaux en bois (En option)
 Holzplatten (Auf Wunsch)
 Paneles en madera (Opcionales)
 Houten panelen (Optioneel)

Painéis em madeira (Opcionais)
 Деревянные панели (Опция)
 Ξύλινα πάνελ (Προαιρετικός)
 Płyty z drewna (Opcjonalnie)
 Ahşap panolar (Opsiyonel)
 Drvene ploče (Na vaš zahtjev)



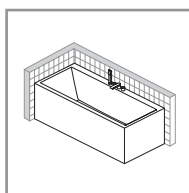
Vasca monoblocco centro stanza
 Enbloc bath for centre room
 Baignoire monobloc au centre de la pièce
 Monoblock-Wanne für Installation in Raummitte
 Bañera en un solo bloque en el centro del cuarto
 Bad monoblok centrum kamer

Banheira monobloco de centro
 Ванна моноблок в центре помещения
 Μπανιέρα μονομπλόκ ελεύθερης τοποθέτησης
 Wanna jednolita w środku pomieszczenia
 Oda merkezinde bulunan tek blok küvet
 Monoblok kada za sredinu prostorije



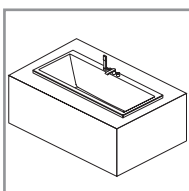
Vasca monoblocco erogazione a lama d'acqua
 Enbloc bath with water sheet bath spout
 Baignoire monobloc distribution à lame d'eau
 Monoblock- Wanne mit Flachstrahldüse
 Bañera en una solo bloque erogación en cascada laminar
 Bad monoblok watervalstraal

Banheira monobloco com cascata
 Ванна моноблок с подачей воды волной
 Μπανιέρα μονομπλόκ με παροχή υδάτινης λεπίδας
 Wanna jednolita z wąskim strumieniem wody
 Su perdesi teminine sahip tek blok küvet
 Monoblok kada s vodenom zavjesom



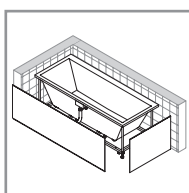
Vasca monoblocco a muro
 Enbloc walled bath
 Baignoire monobloc murale
 Monoblock-Wanne für Wandinstallation
 Bañera en un solo bloque en la pared
 Bad monoblok aan de muur

Banheira monobloco de parede
 Ванна моноблок у стены
 Μπανιέρα μονομπλόκ τοίχου
 Wanna jednolita omurowana
 Duvara dayalı tek blok küvet
 Monoblok kada zidna



Vasca incassata
 Recessed bath
 Baignoire encaissée
 Einbauwanne
 Bañera empotrada
 Bad inbouw

Banheira de encastrar
 Ванна встроенная
 Εντοιχιζόμενη μπανιέρα
 Wanna obudowana
 Gömme küvet
 Ugradbena kada

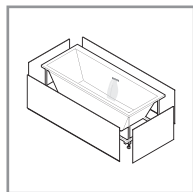


Vasca con pannellature
 Bath with panelling
 Baignoire avec décors de panneaux
 Wanne mit Paneel- Verkleidung
 Bañera con paneles
 Bad met panelen

Banheira com painéis
 Ванна с панельной обшивкой
 Μπανιέρα με πάνελ
 Wanna z obudową z płyt
 Panel kaplamalı küvet
 Kada s bočnim stjenkama

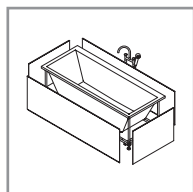
IT SIMBOLOGIA
EN SYMBOLS
FR SYMBOLES UTILISÉS
DE BILDZEICHEN
ES SÍMBOLO
NL SYMBOLEN

PT SIMBOLOGIA
RU УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
EL ΣΥΜΒΟΛΑ
PL SYMBOLE
TR SEMBOLLER
HR SIMBOLI



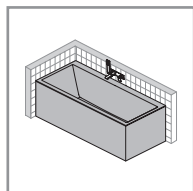
Vasca con pannellature e erogazione a lama d'acqua
 Bath with panelling and water sheet bath spout
 Baignoire avec décors de panneaux et distribution à lame d'eau
 Wanne mit Paneel-Verkleidung und Flachstrahldeuse
 Bañera con paneles y erogación en cascada laminar
 Bad met panelen en watervalstraal

Banheira com painéis e cascata
 Ванна с панельной обшивкой и подачей воды волной
 Μπανιέρα με πάνελ και παροχή υδάτινης λεπίδας
 Wanna z obudową z płyt i z wąskim strumieniem wody
 Panel kaplamalı su perdesi teminine sahip küvet
 Kada s bočnim stjenkama i vodenom zavjesom.



Vasca con pannellature a centro stanza
 Bath with panelling for centre room
 Baignoire avec décors de panneaux au centre de la pièce
 Wanne mit Paneel-Verkleidung für Installation in Raummitte
 Bañera con paneles en el centro del cuarto
 Bad met panelen centrum kamer

Banheira de centro com painéis
 Ванна с панельной обшивкой в центре помещения
 Μπανιέρα ελεύθερης τοποθέτησης με πάνελ
 Wanna z obudową z płyt w środku pomieszczenia
 Oda merkezinde bulunan panel kaplamalı küvet
 Kada s bočnim stjenkama za sredinu prostorije



Vasca a muro con rubinetteria a parete
 Walled bath with wall-mounted tap fittings
 Baignoire murale avec robinetterie murale
 Wanne für Wandinstallation mit Wandarmaturen
 Bañera en la pared con grifería en la pared
 Bad aan de muur met kranen aan de wand

Banheira de parede com torneira de parede
 Ванна у стены с настенными смесителями
 Μπανιέρα τοίχου με μπатарία τοίχου
 Wanna omurowana z baterią w ścianie
 Duvara dayalı duvar musluğu sahip küvet
 Zidna kada sa slavinama instaliranim na zidu

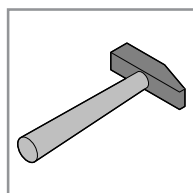
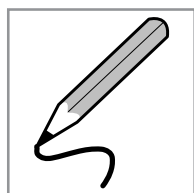
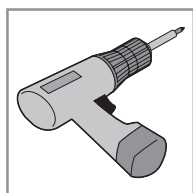
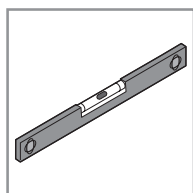
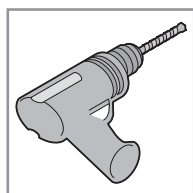
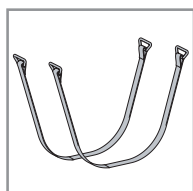
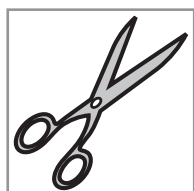
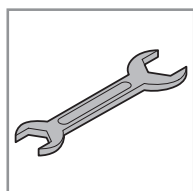


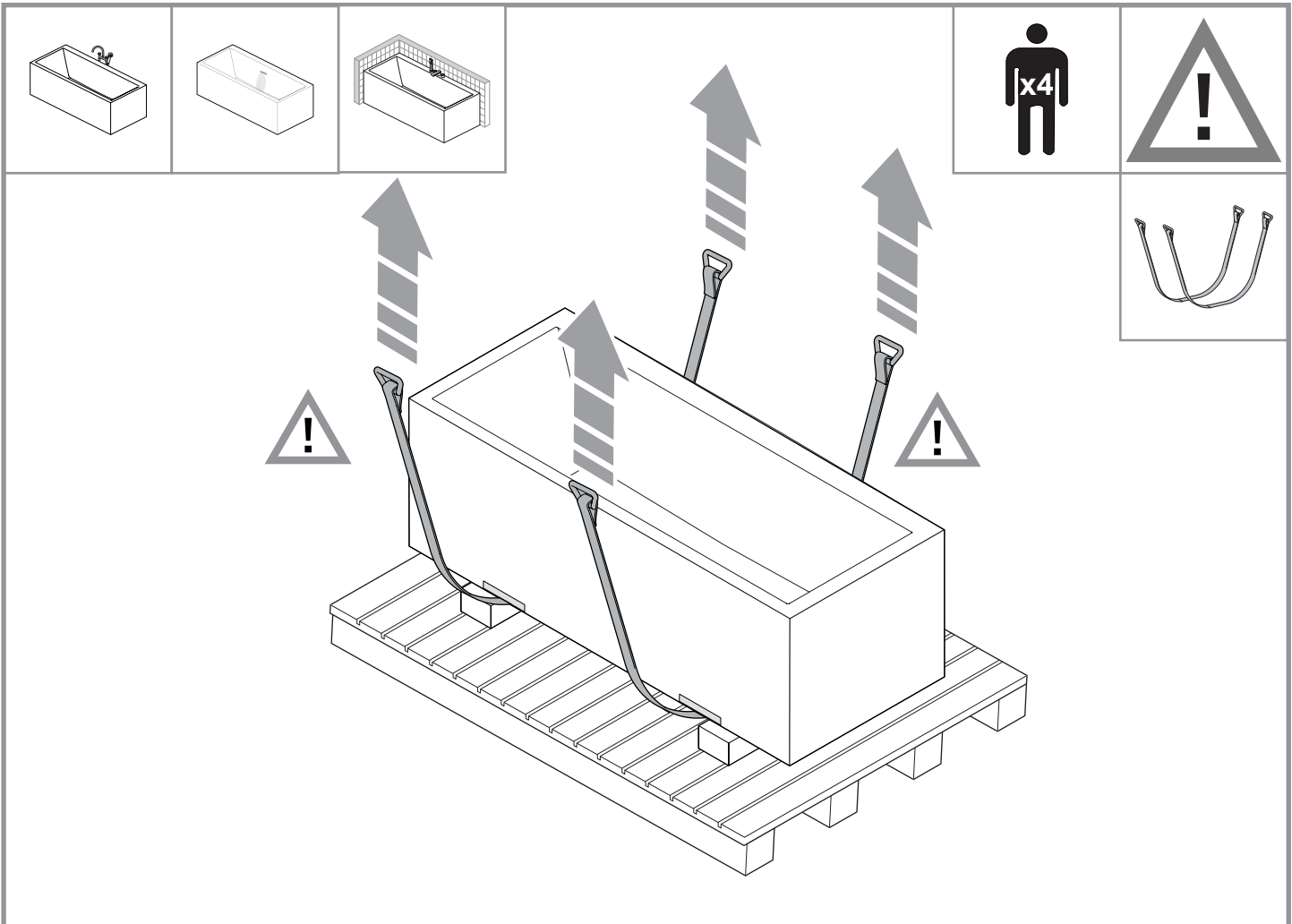
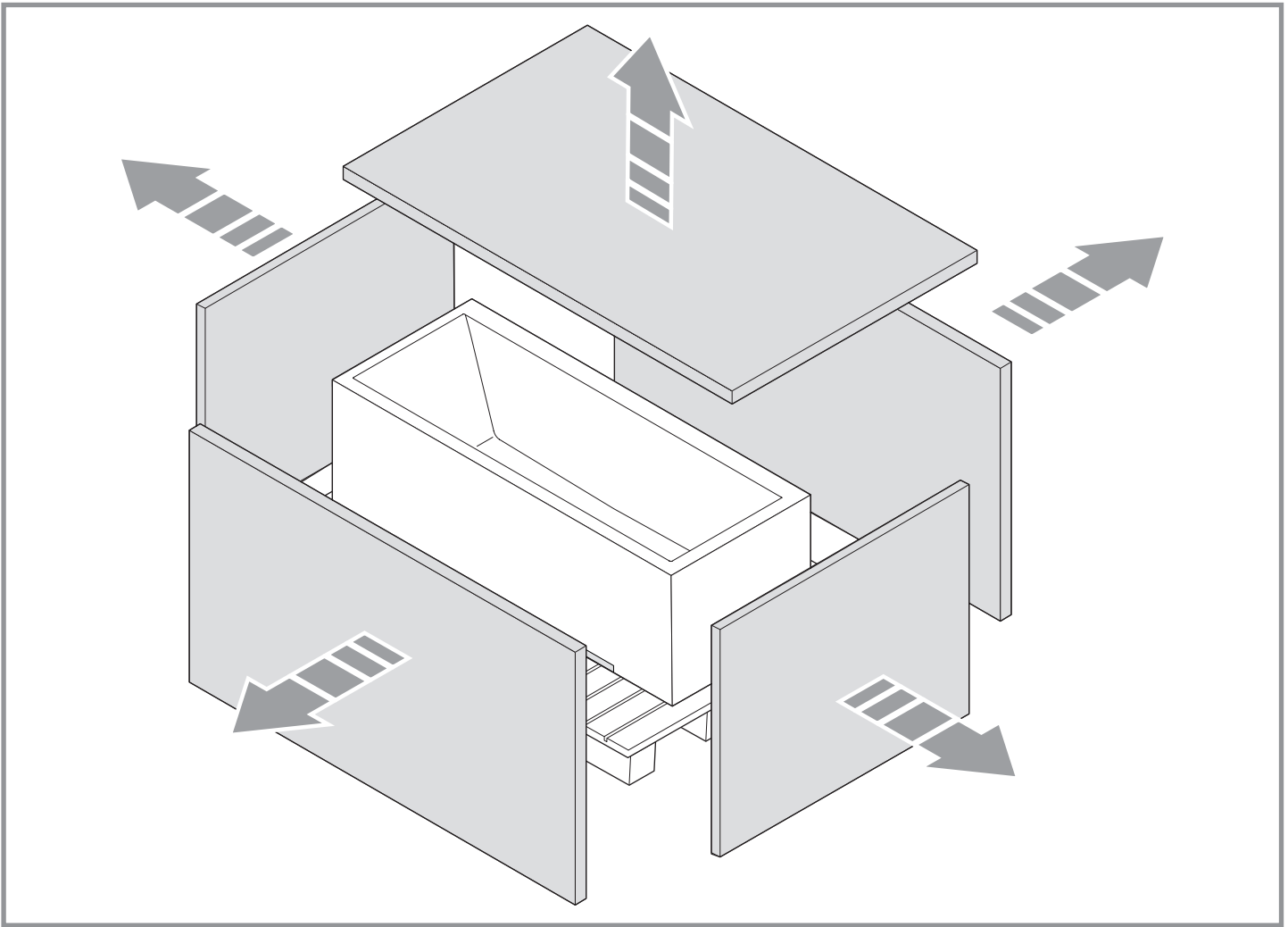
Operazione da effettuare in quattro persone
 Operation to be carried out by four people
 Opération à effectuer par quatre personnes
 Für die Ausführung dieses Arbeitsgangs sind vier Personen erforderlich
 Operación que se efectúa por cuatro personas
 Handeling die door vier personen uitgevoerd moet worden

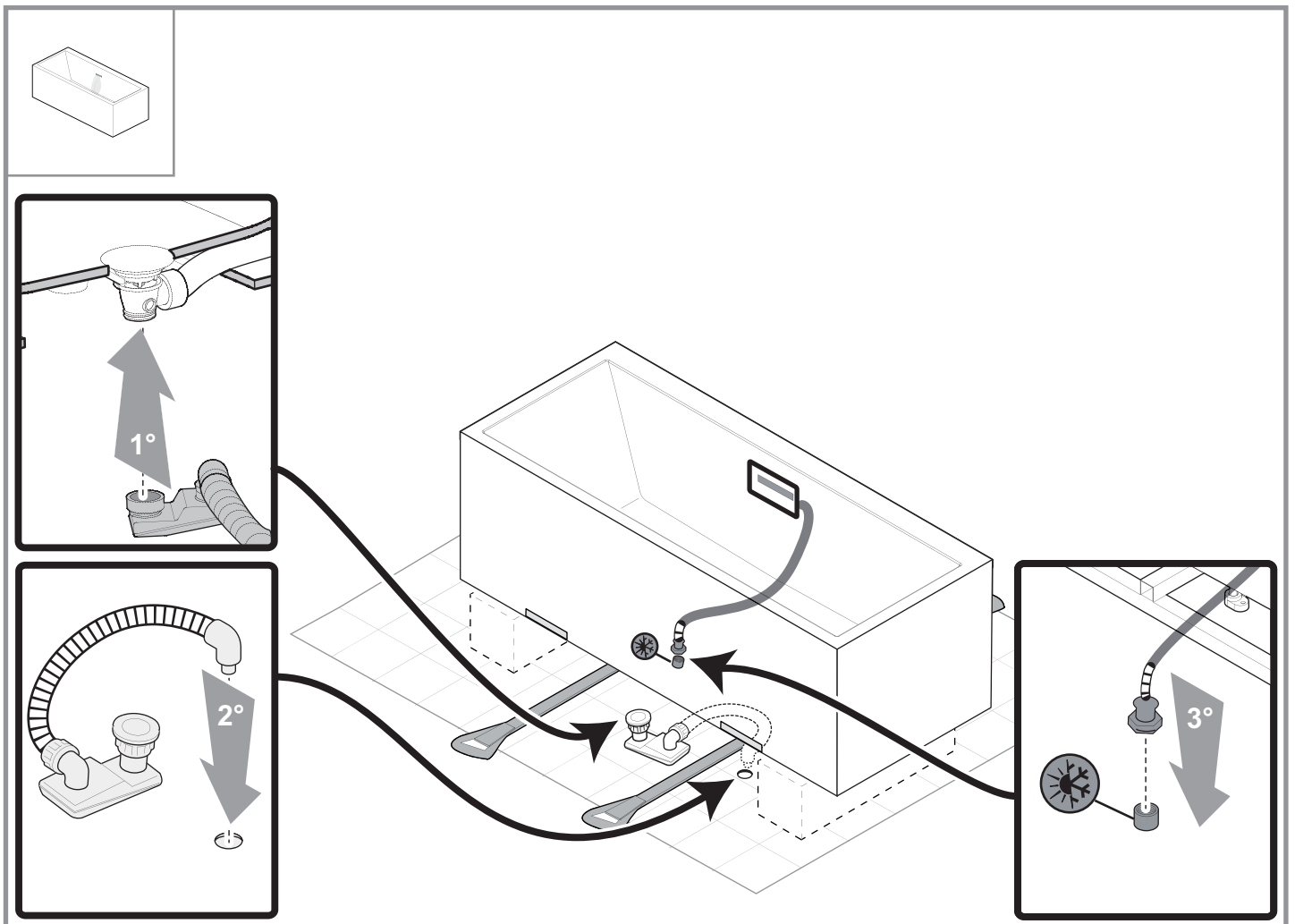
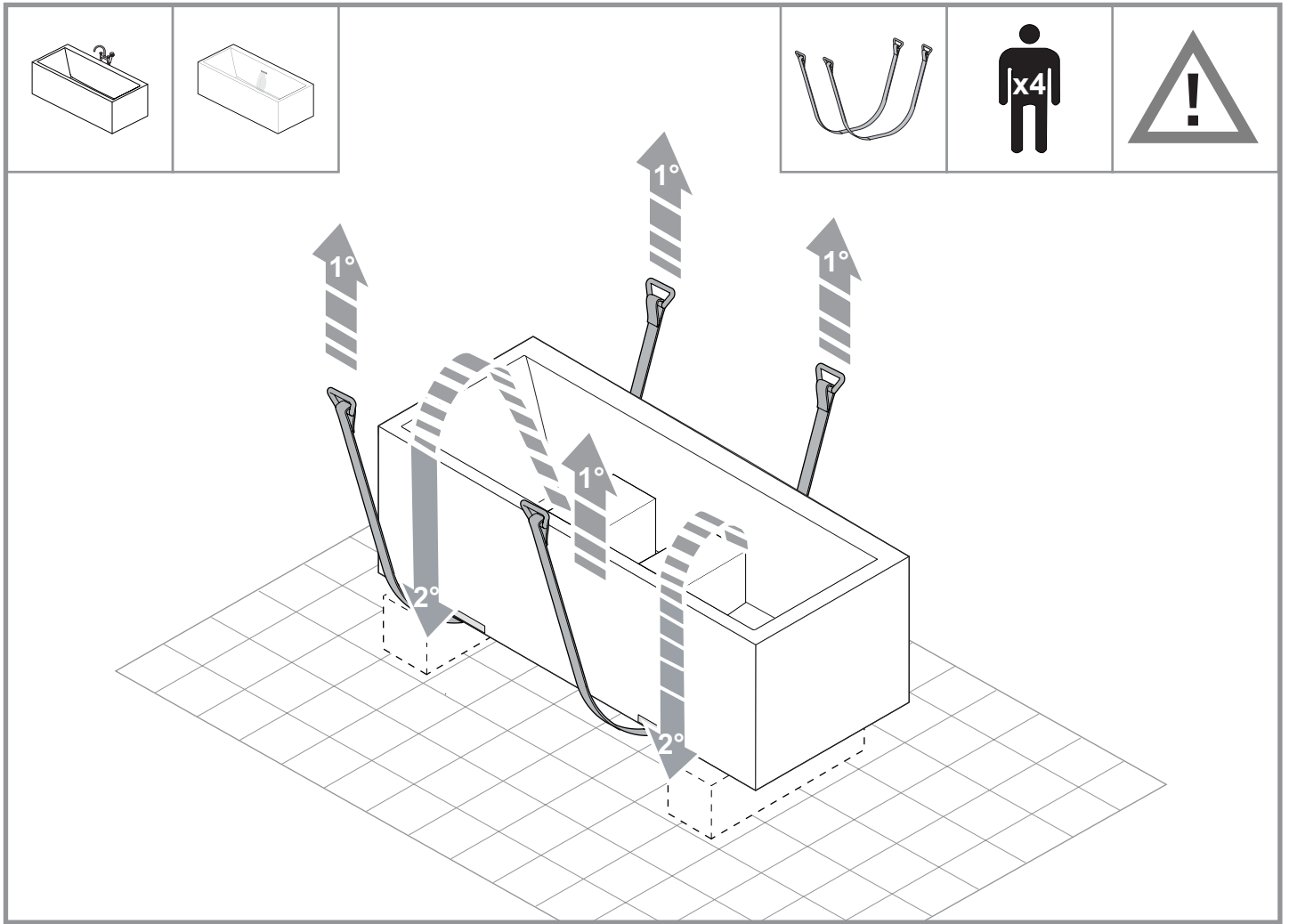
Operação a ser feita por 4 pessoas
 Операция выполняется четырьмя рабочими
 Ενέργεια που πρέπει να γίνει από τέσσερα άτομα
 Czynności do wykonania przez cztery osoby
 Dört kişi tarafından yerine getirilmesi gereken işlem
 Radnju moraju obavljati četiri osobe

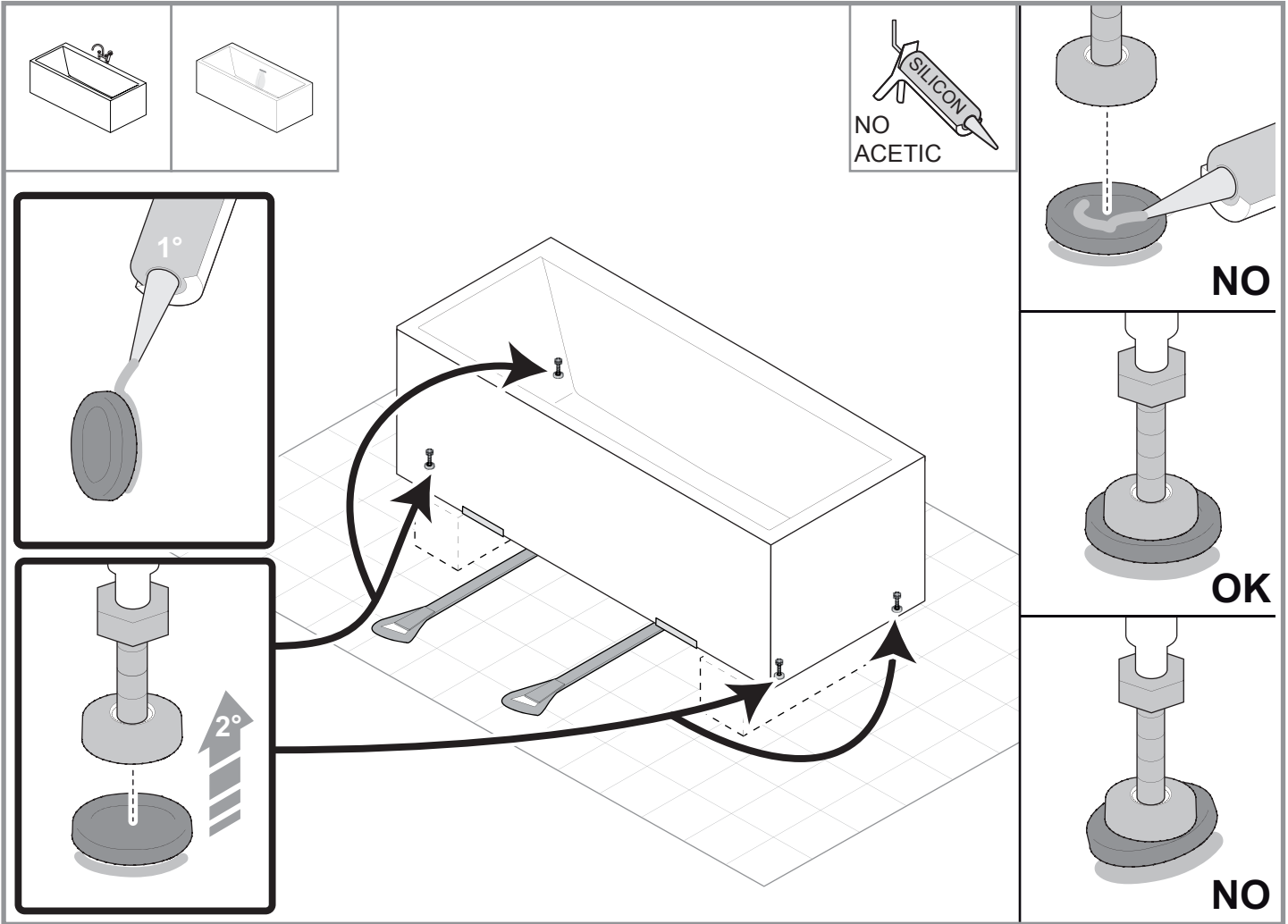
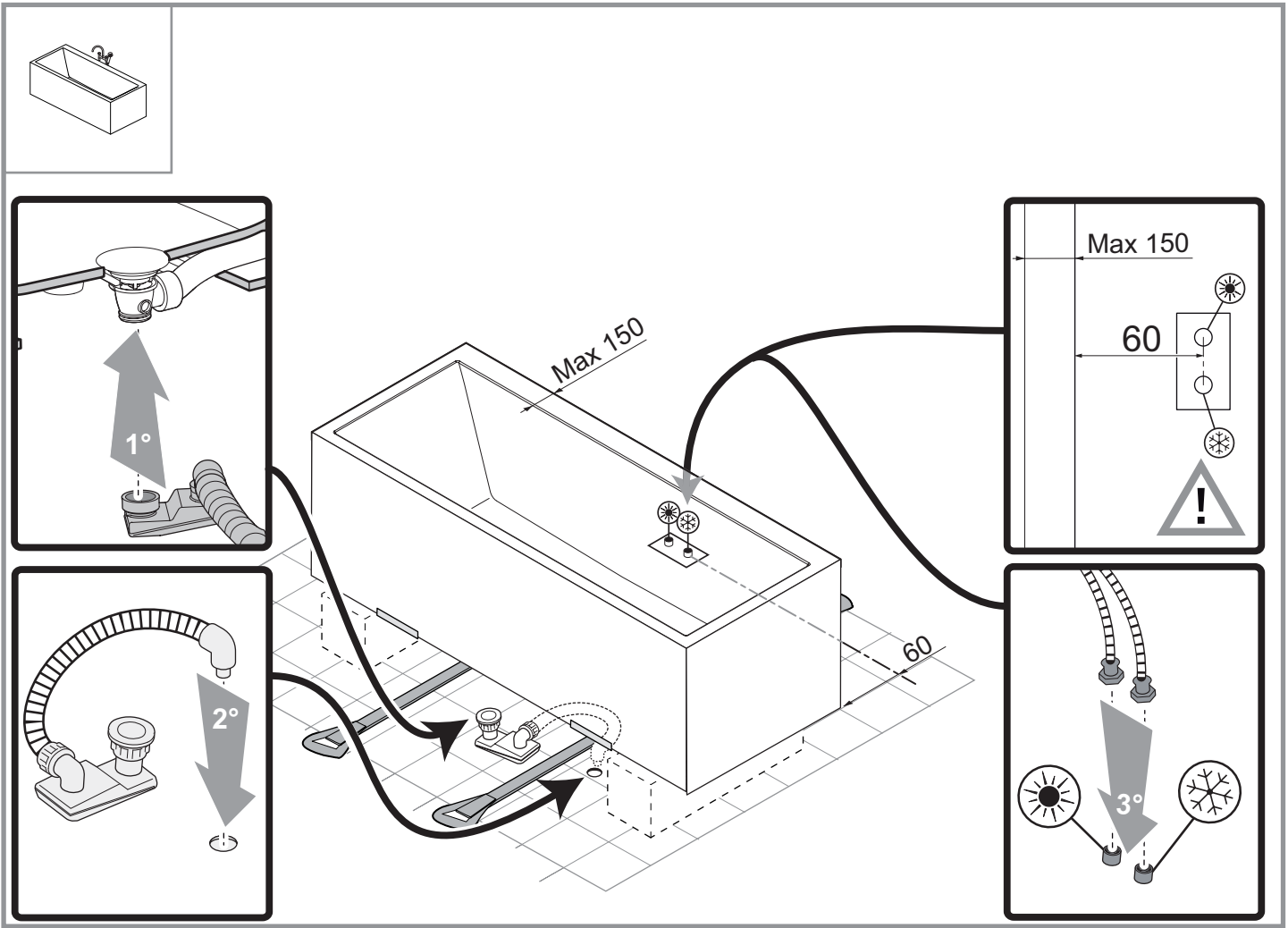
IT UTENSILI PER IL MONTAGGIO
EN TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY
FR OUTILS NÉCESSAIRES AU MONTAGE
DE MONTAGEWERKZEUGE
ES HERRAMIENTAS PARA EL MONTAJE
NL GEREEDSCHAP VOOR DE MONTAGE

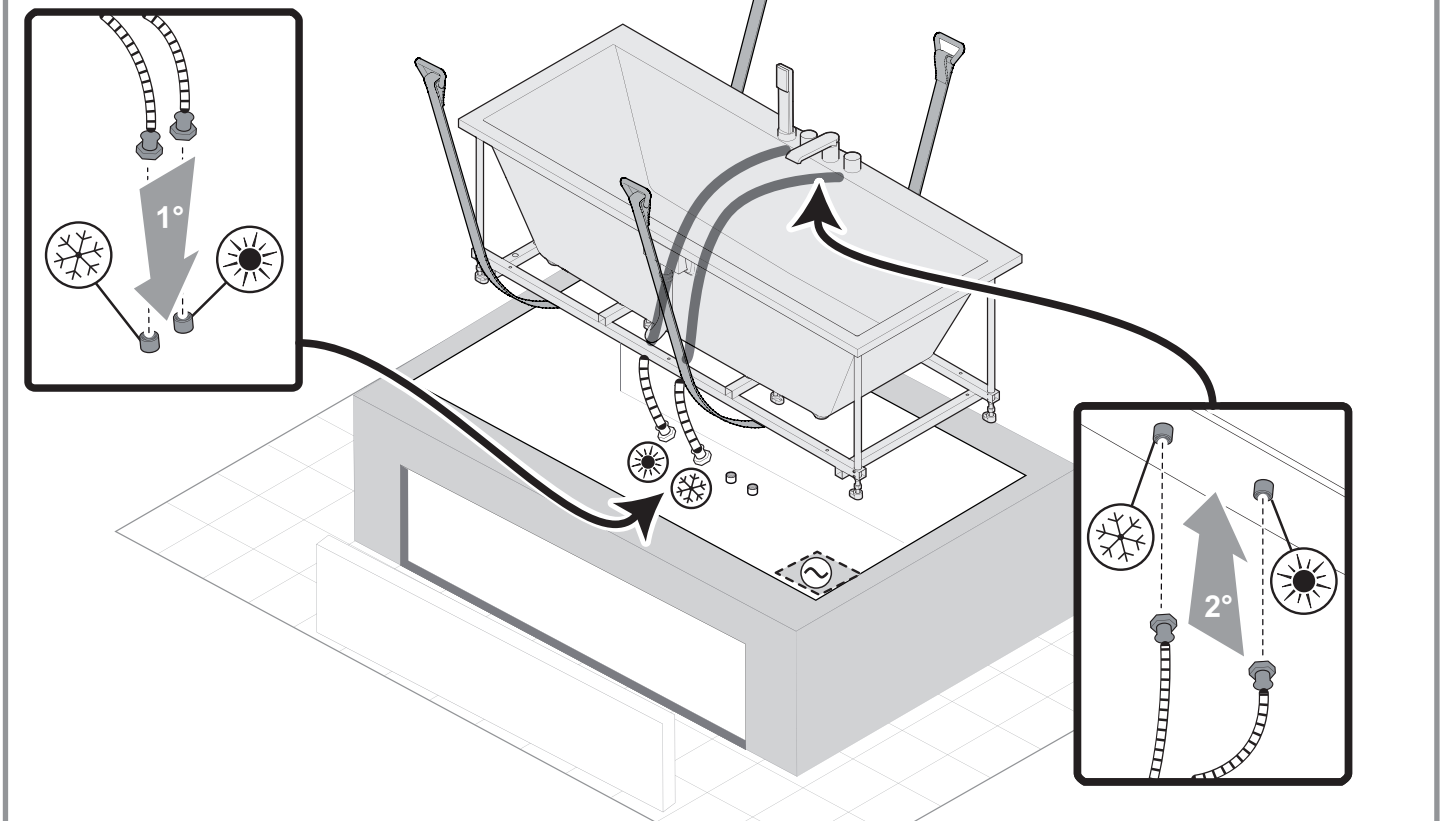
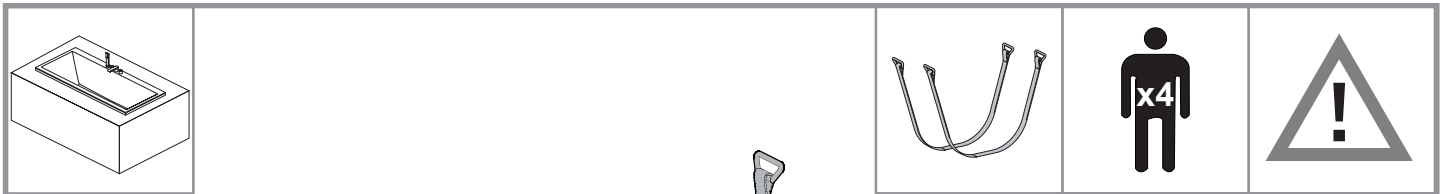
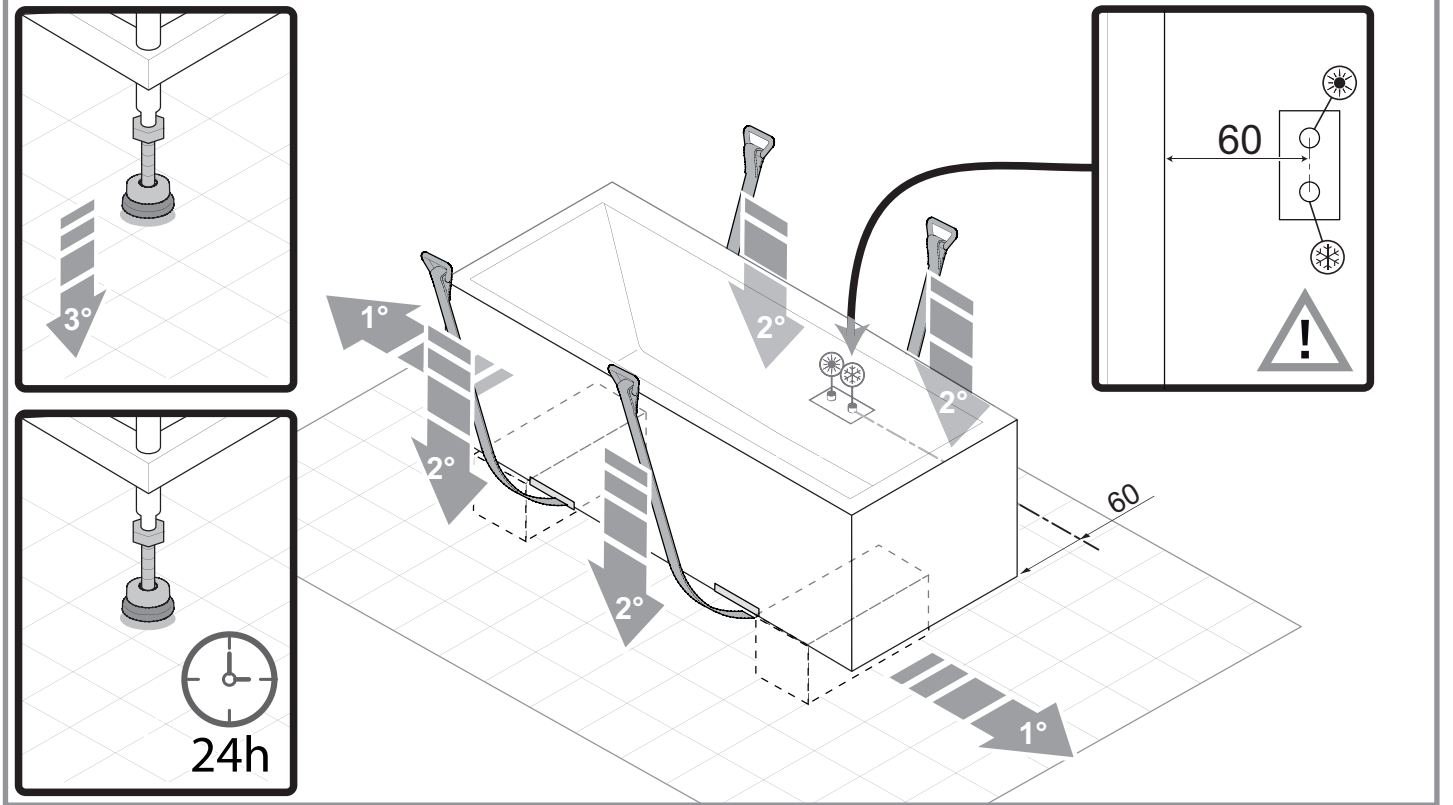
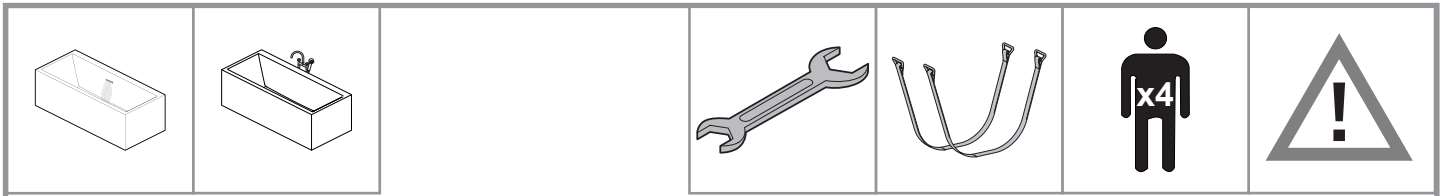
PT FERRAMENTAS PARA A MONTAGEM
RU МОНТАЖНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
EL ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
PL NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU
TR MONTAJ İÇİN GEREKLİ ALETLER
HR ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU

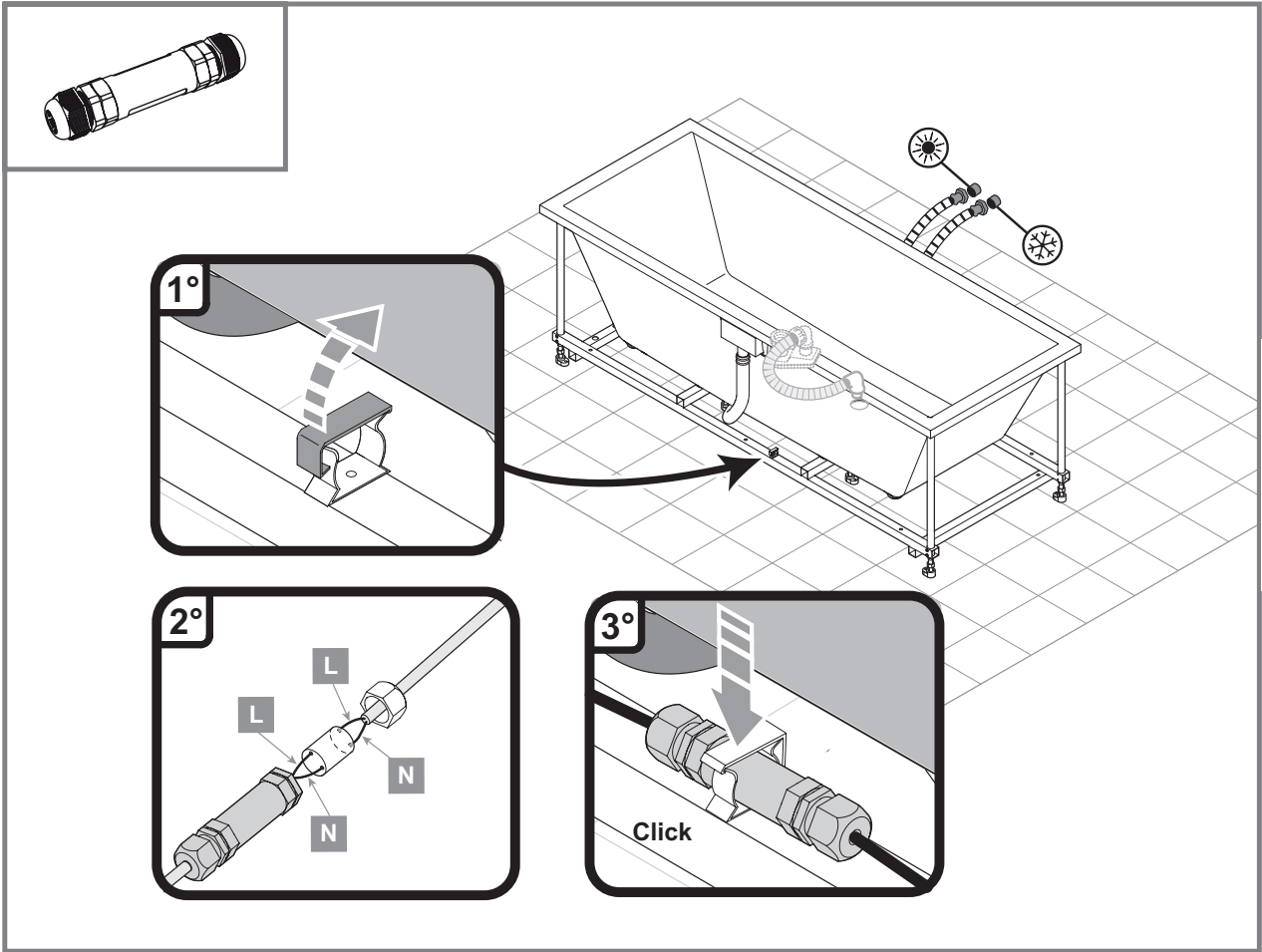
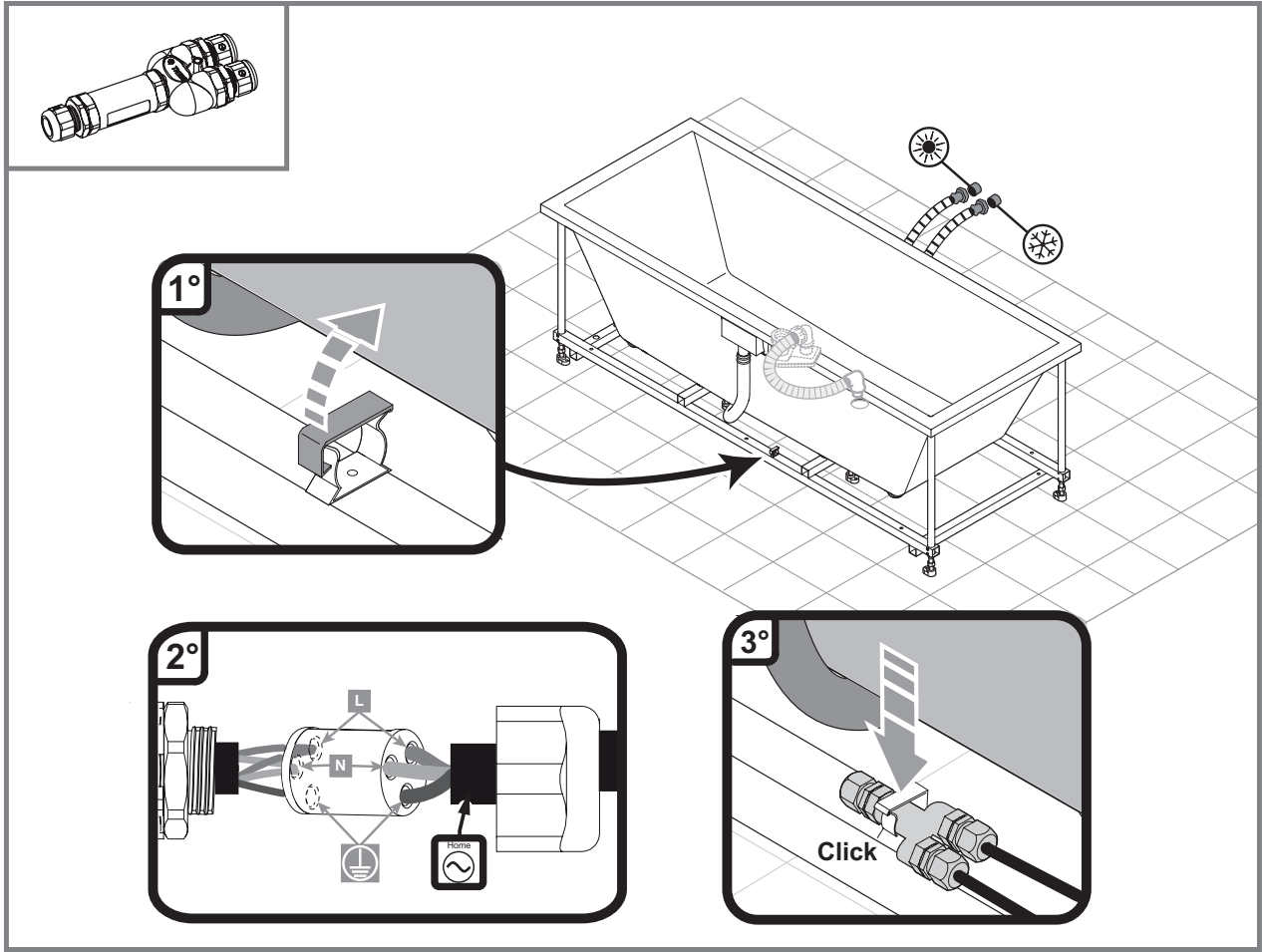


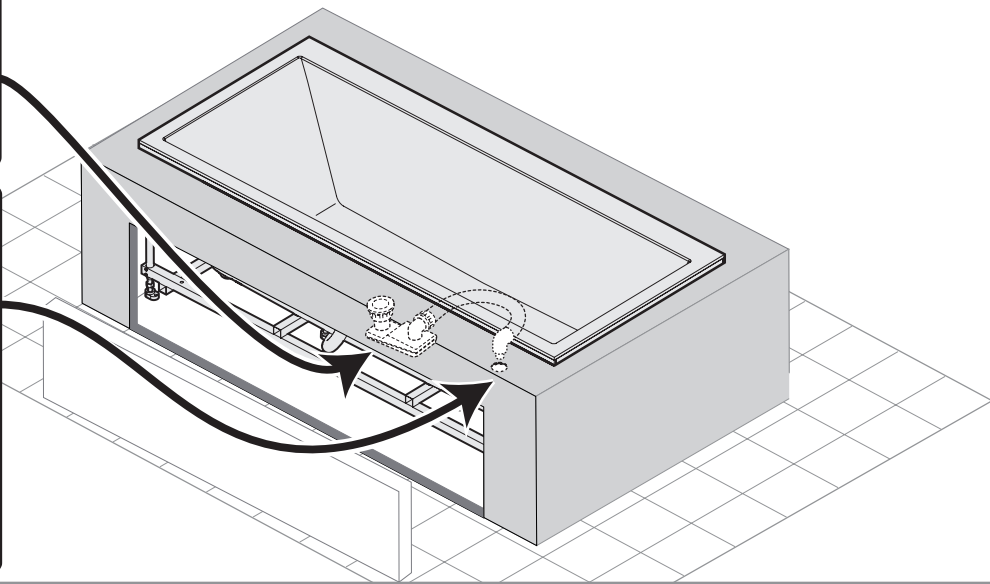
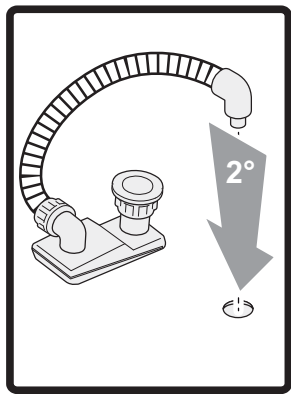
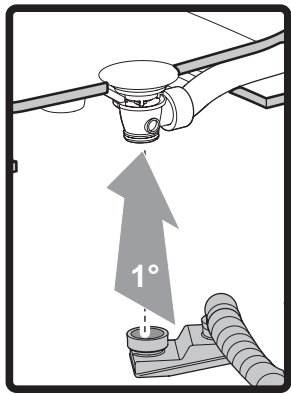
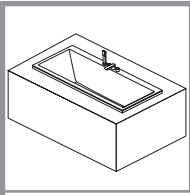
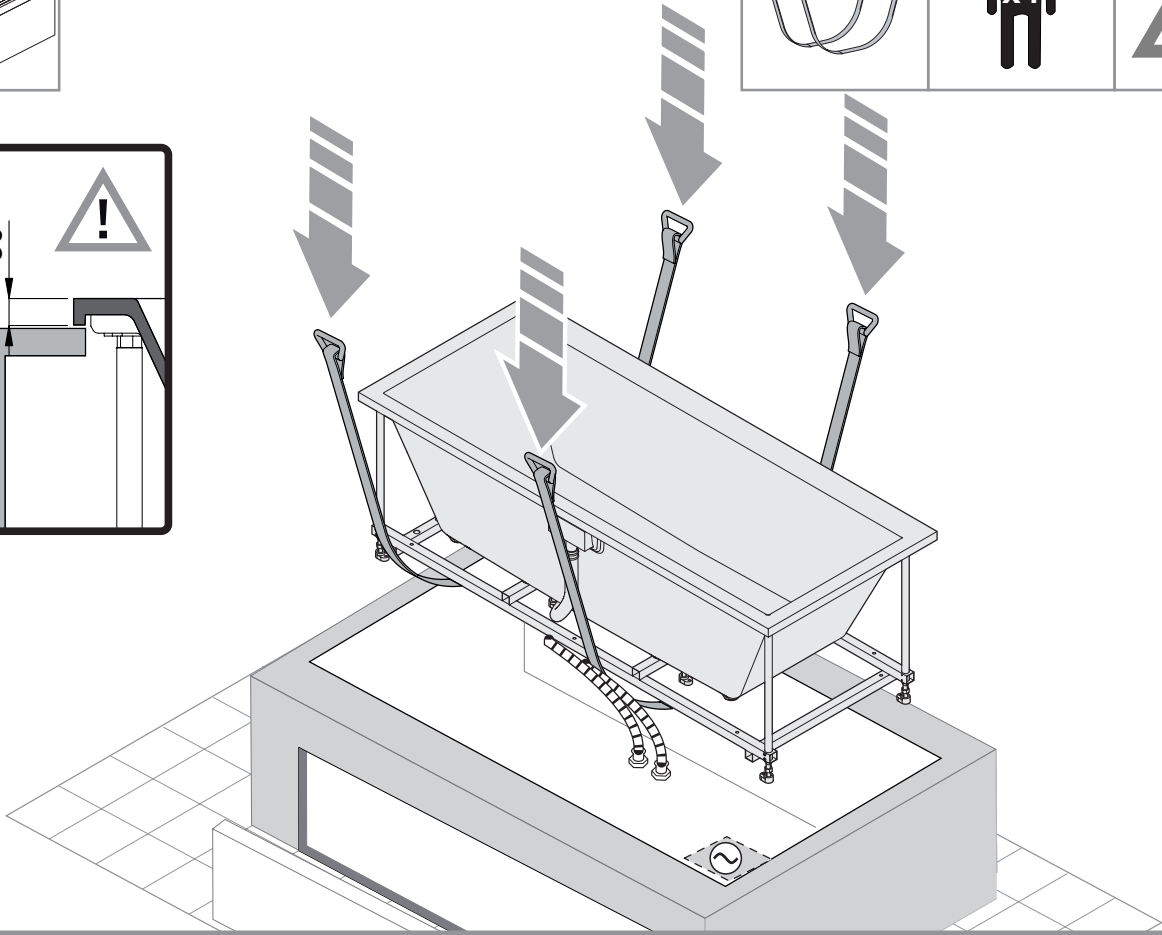
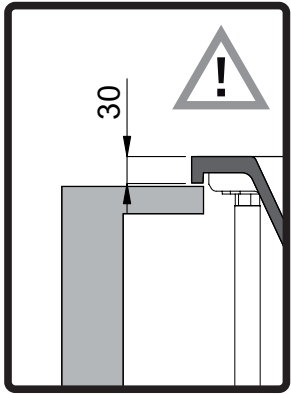
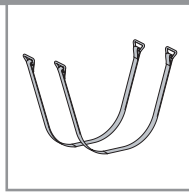
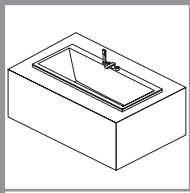


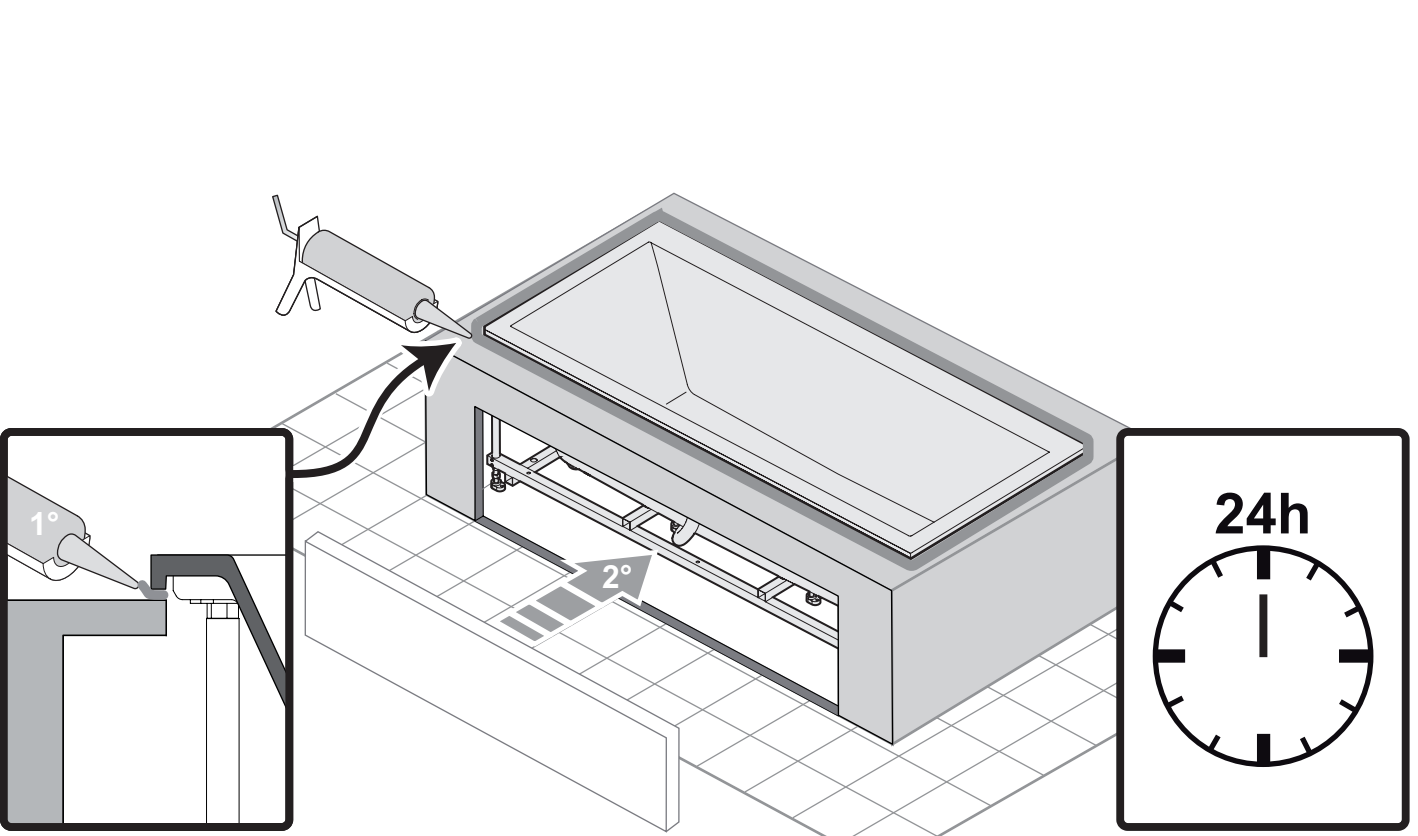
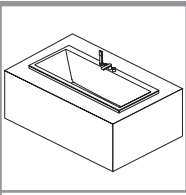
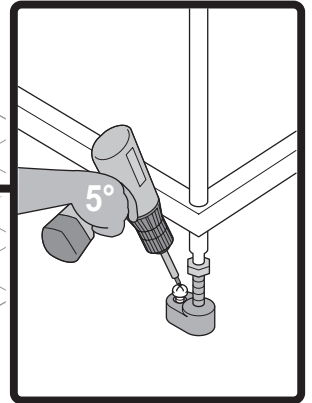
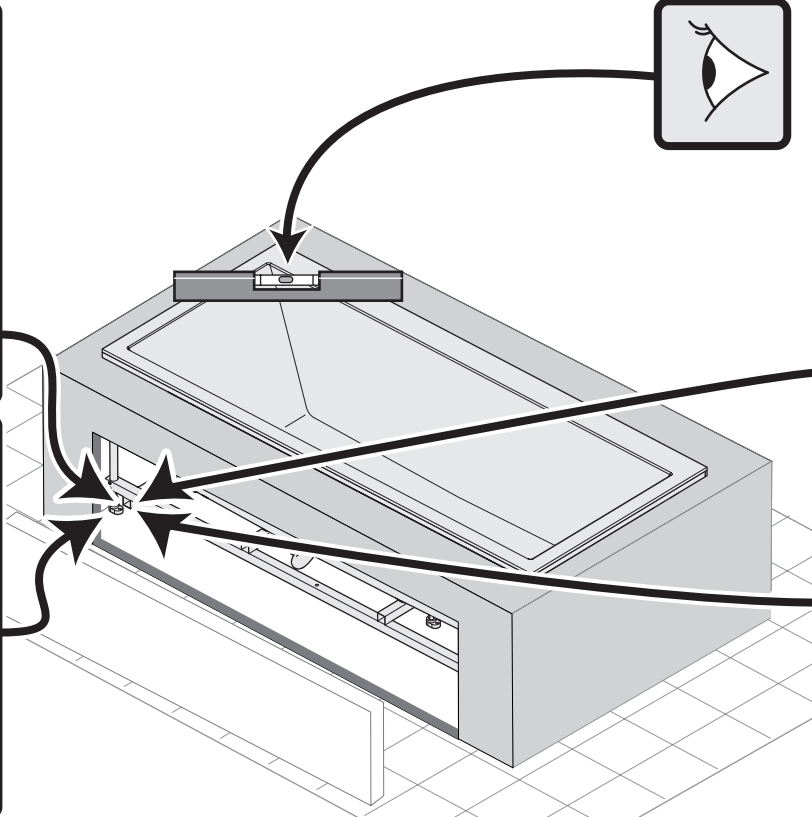
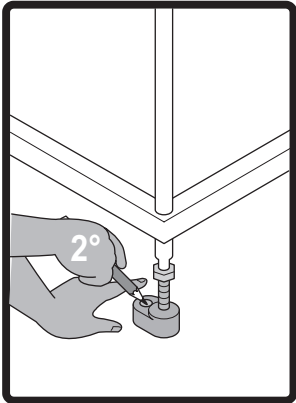
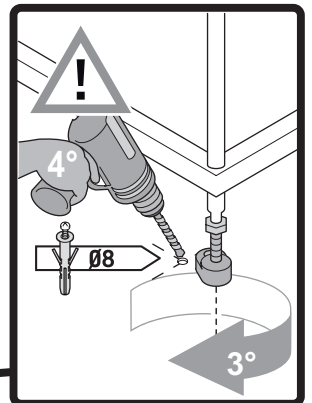
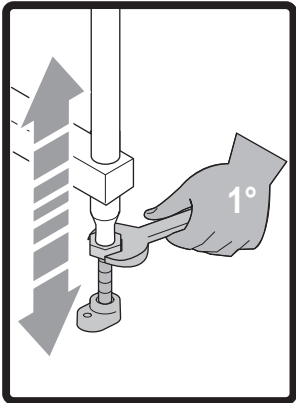
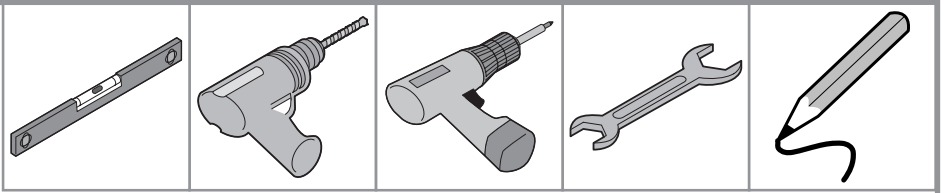
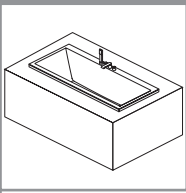


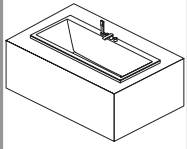




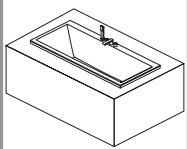
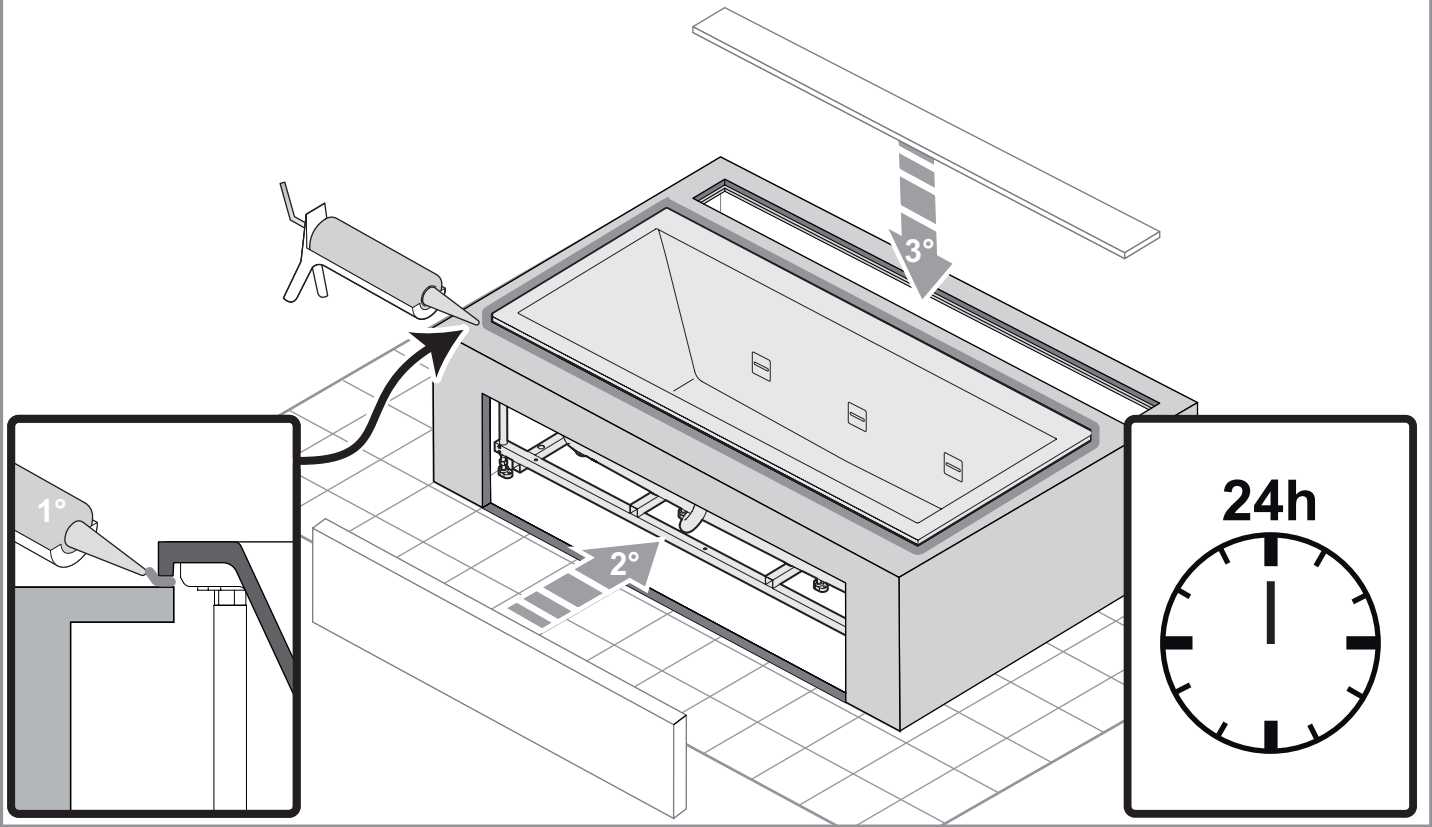




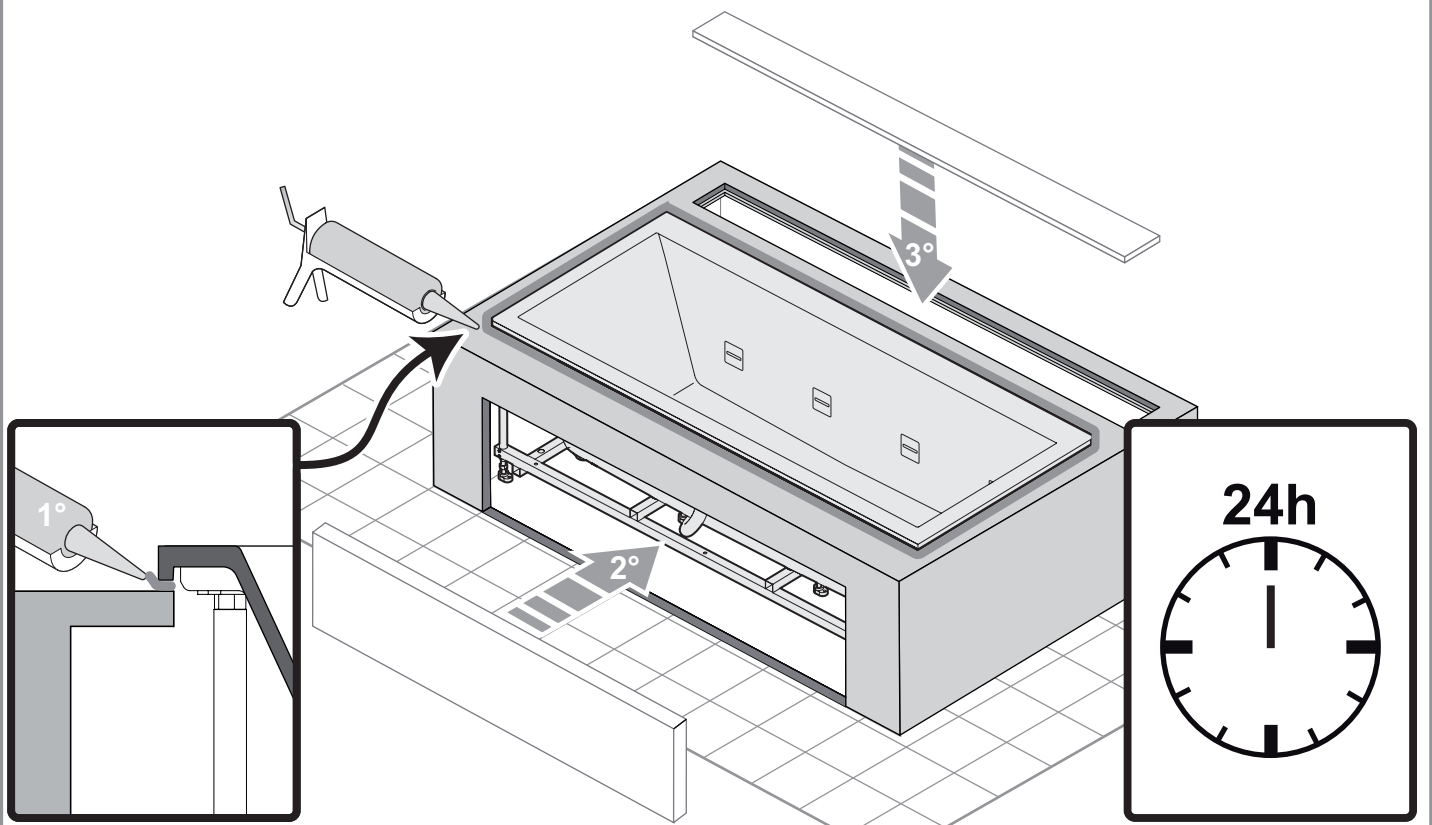


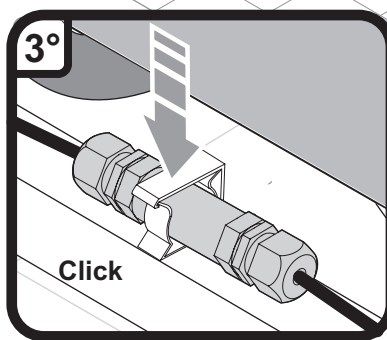
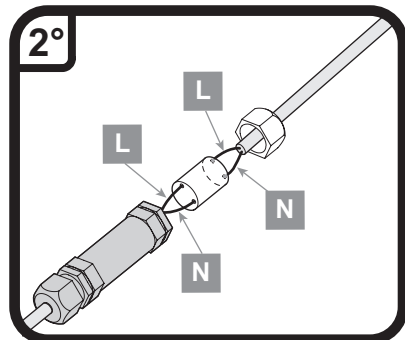
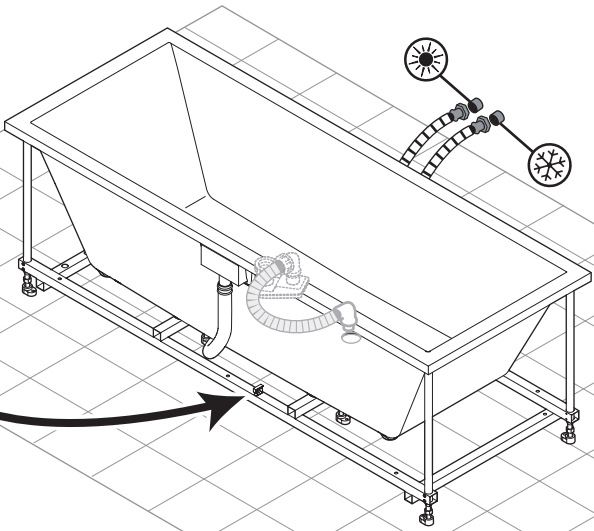
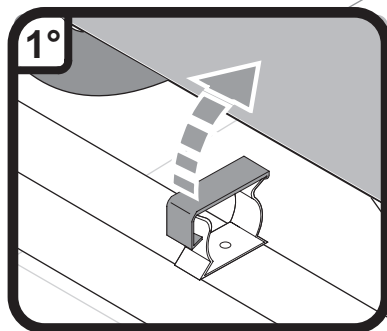
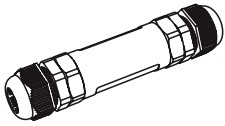
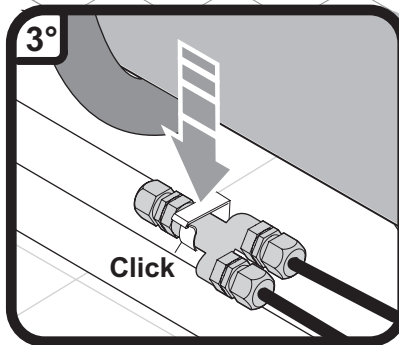
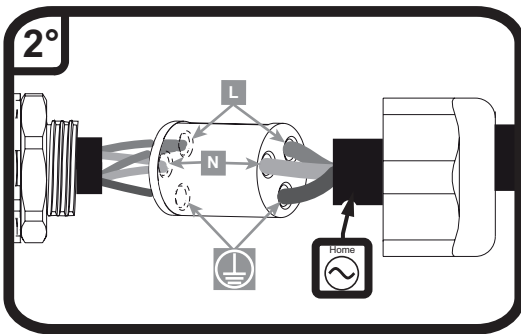
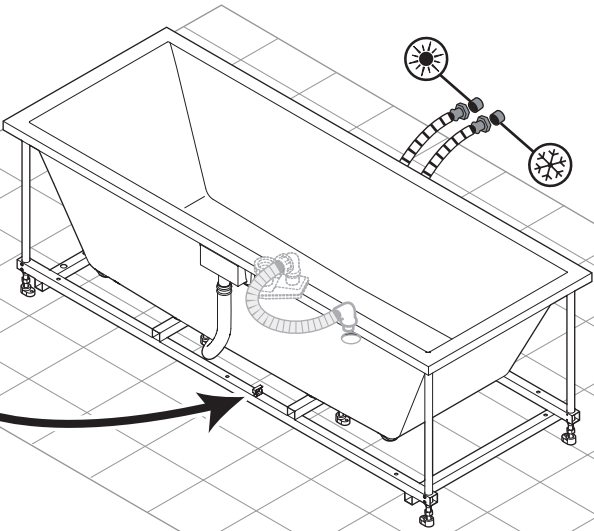
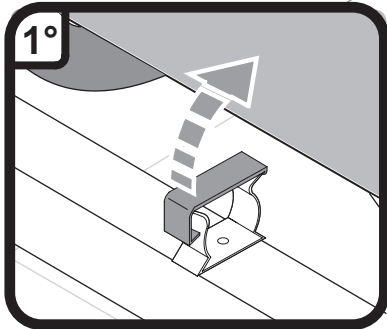
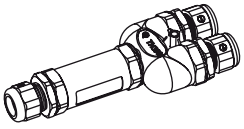


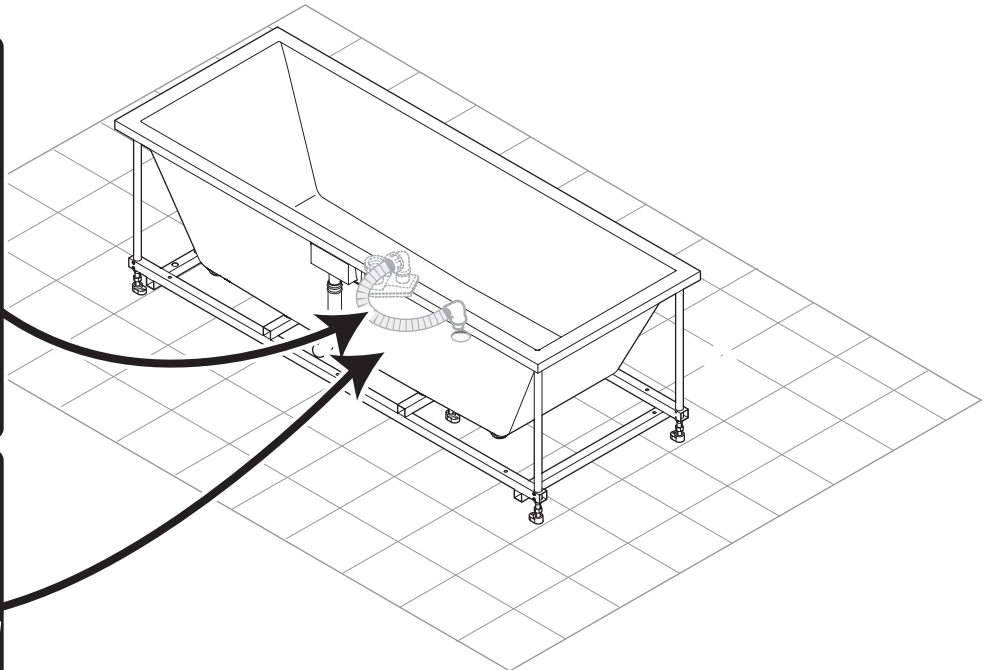
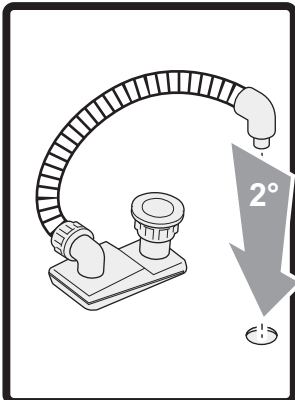
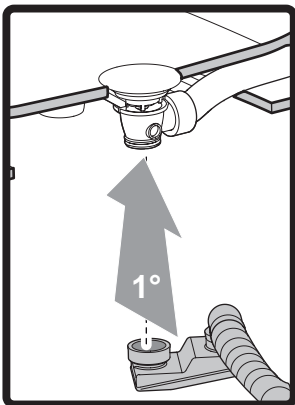
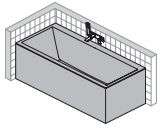
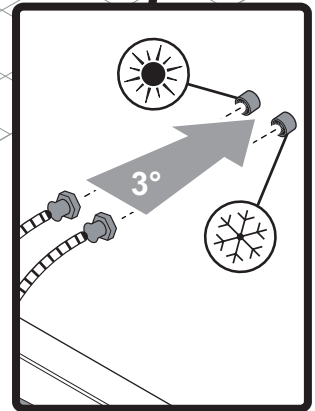
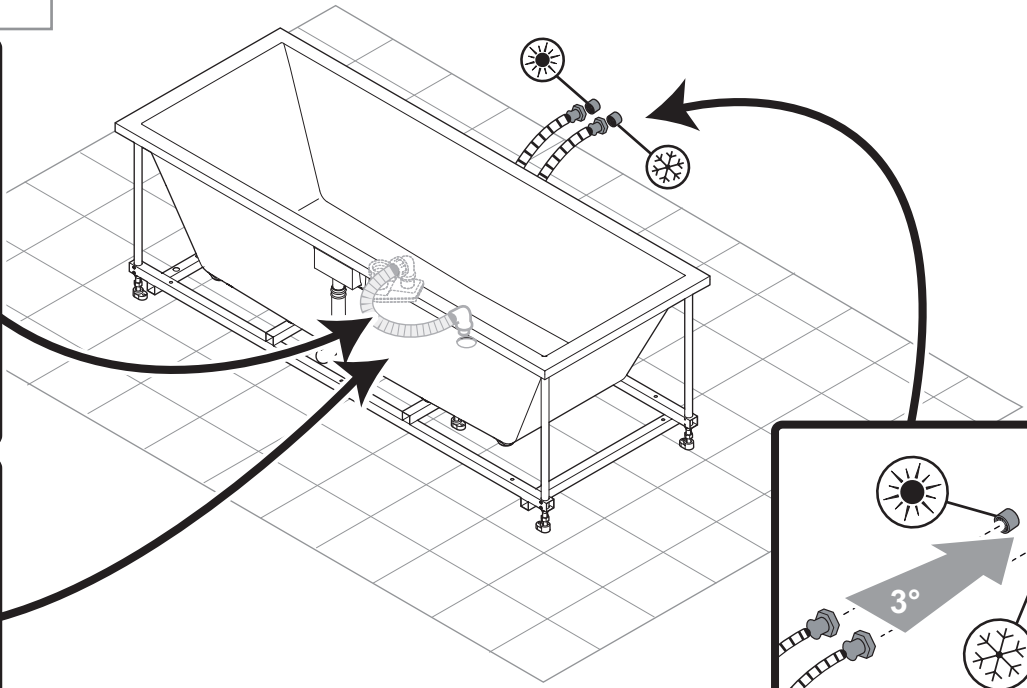
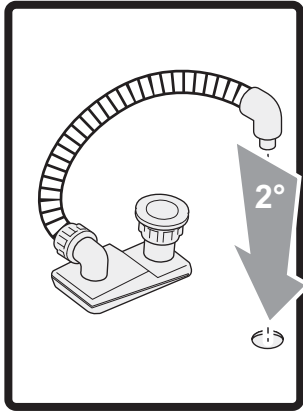
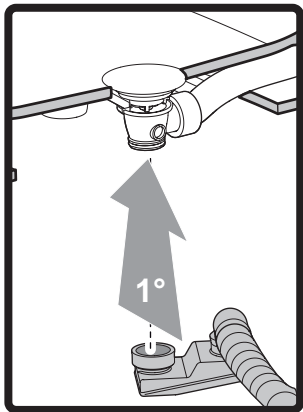
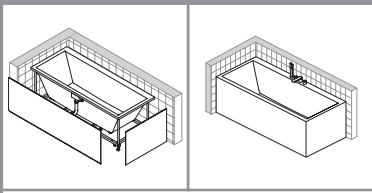
Hydroline [3+3+2 jets]

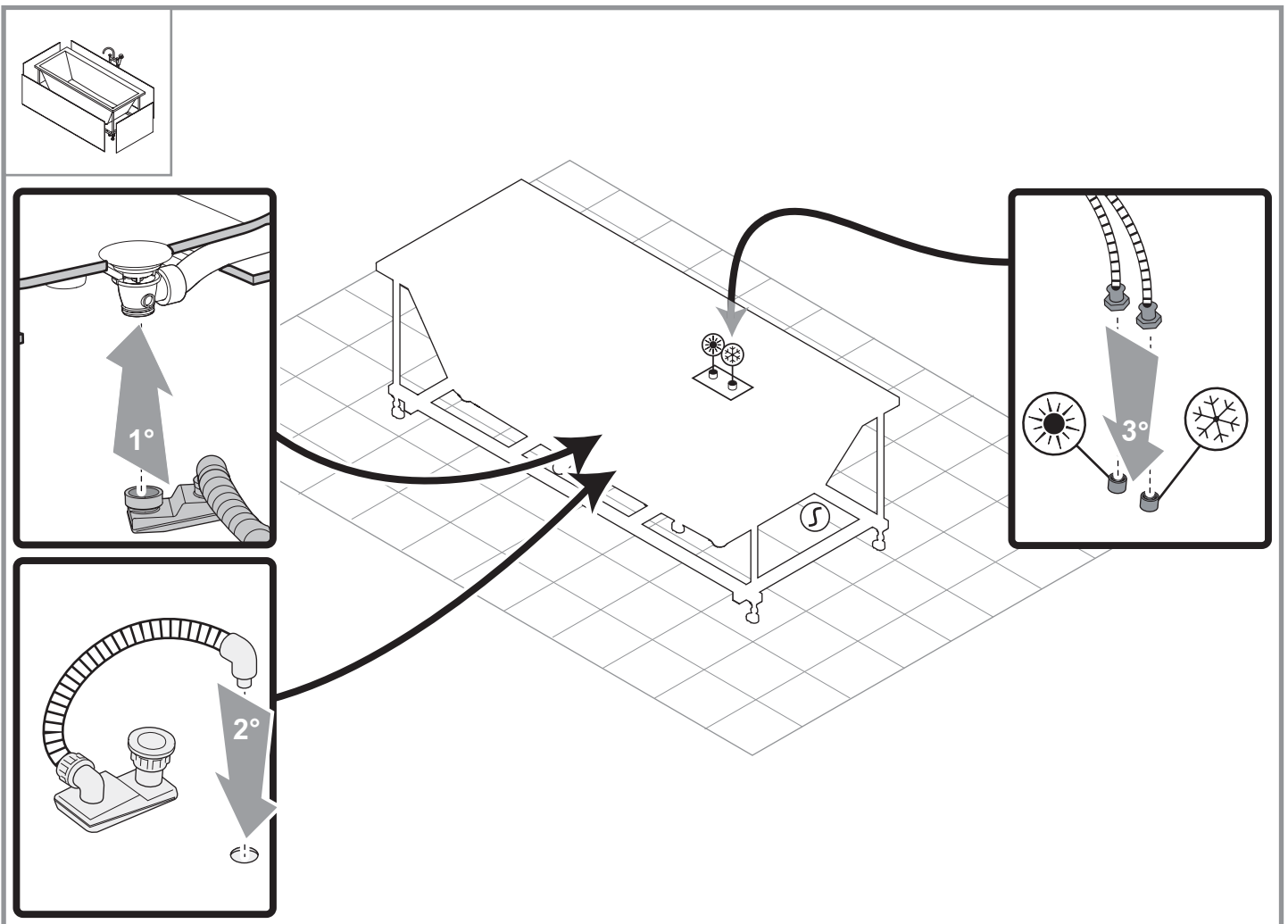
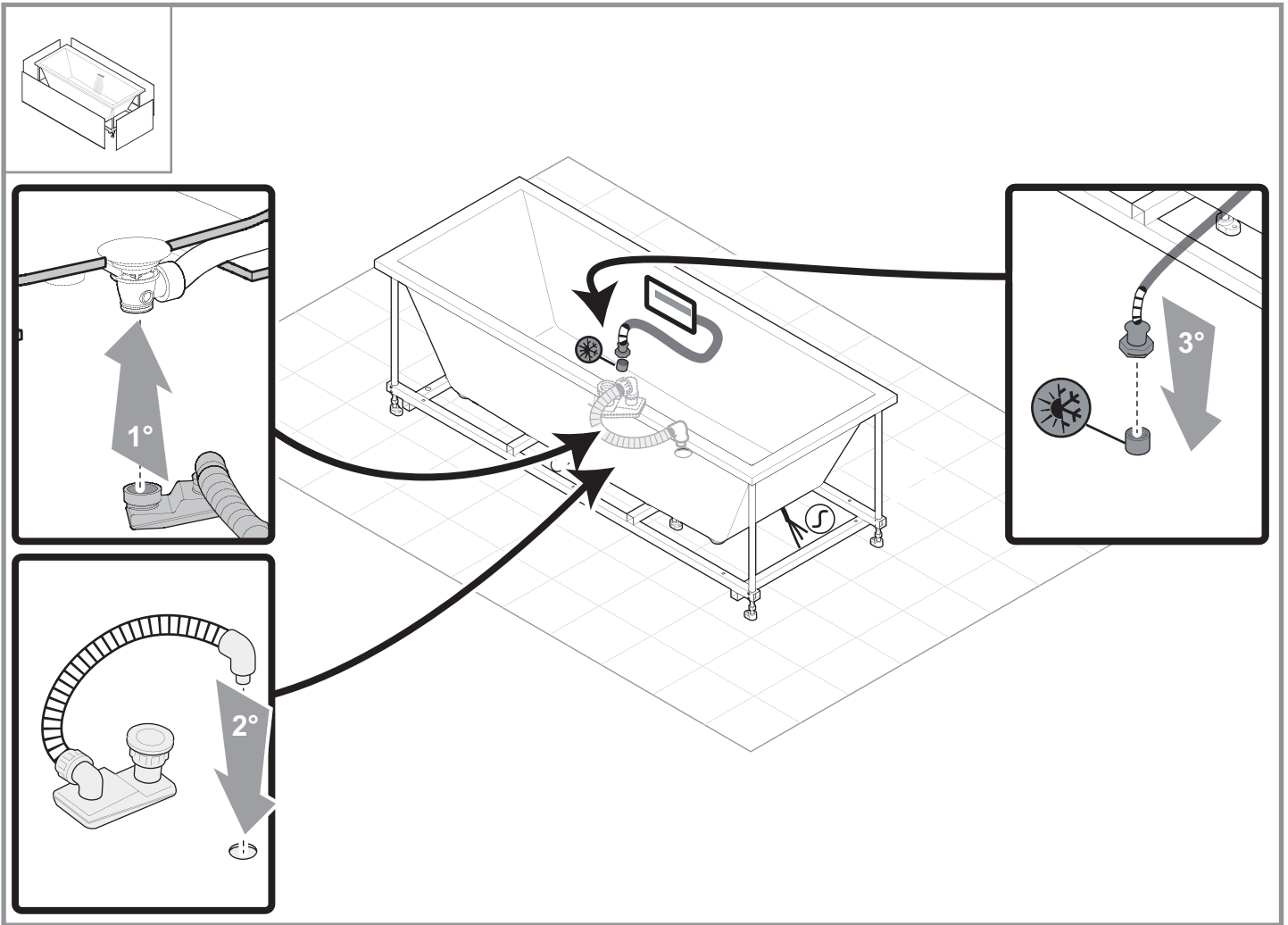


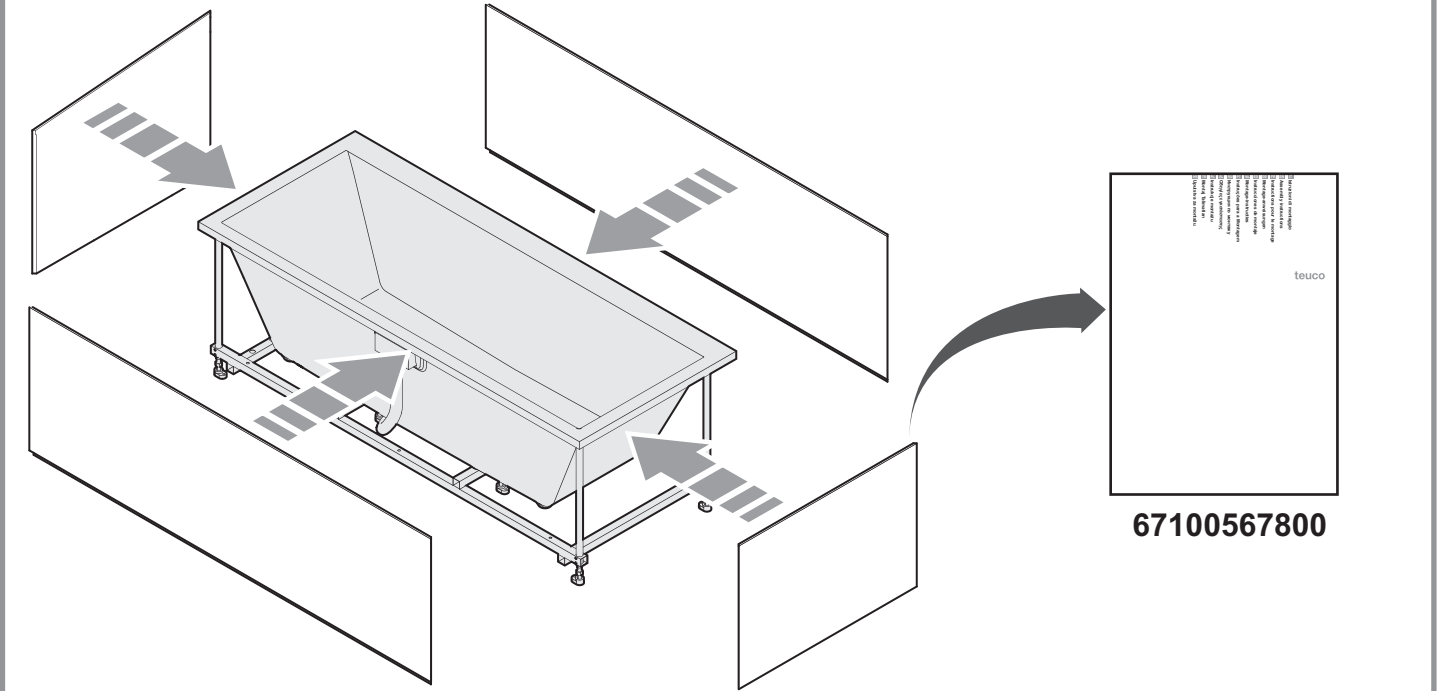
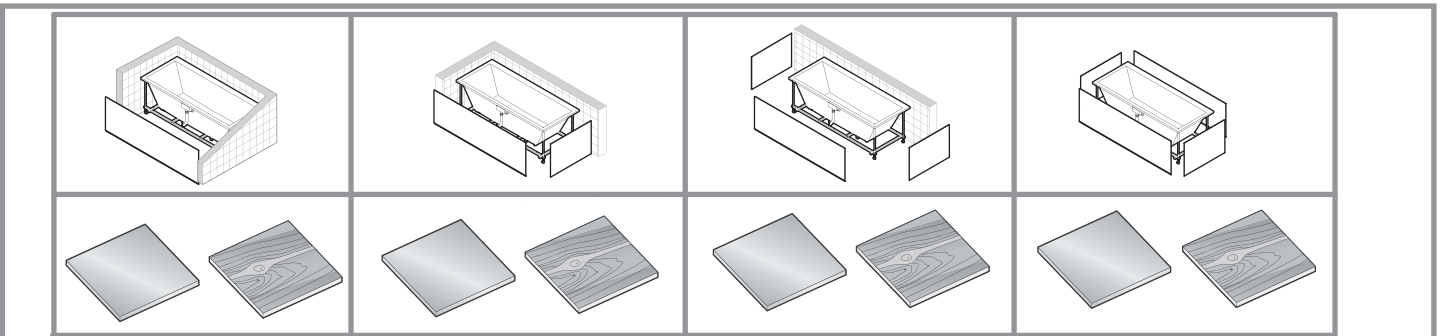
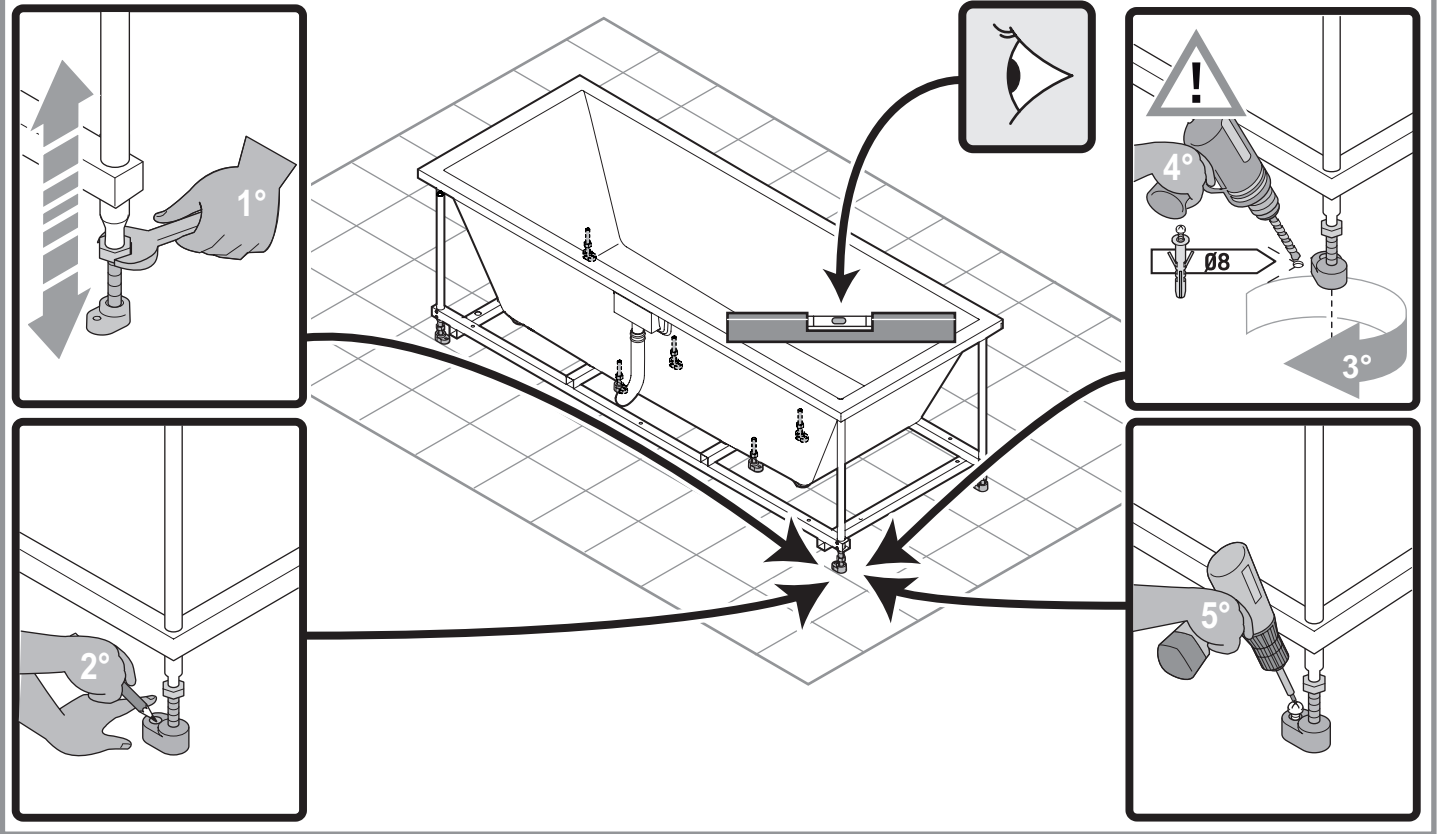
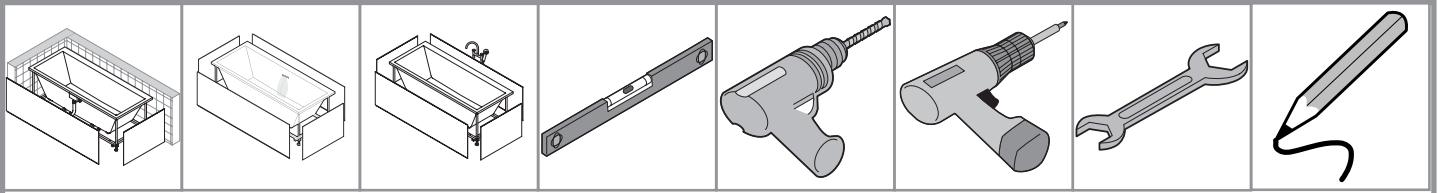
Hydroline [4+4 jets]











67100470500 (2013.03)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco